VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XVII. évfolyam 5132. sz. | Csütörtök, 1961. szeptember 7. | 4 oldal, 20 bani

Fejlett és jövedelmező állattenyésztést

— A rajoni pártbizottság plenáris ülésének margójára —

Az elmult napokban a rajoni pártbizottság rendes plenáris ülést tartott. Az ülésen részt vettek még párt- és állami aktivisták, állami gazdaságok igazgatói és kollektiv gazdaságok elnökei. Ez alkalommal elemezték, hogyan foglalkoznak az állami- és kollektiv gazdaságok az állattenyésztés kérdésével, intézkedéseket hoztak az állati eredetü termékek termelésének jövedelmezőbbé tételére és fejlesztésére. Plapsoreanu Mihai elvtárs, a rajoni pártbizottság bürótagjának jelentése, valamint az ezzel kapcsolatos hozzászólások kidomboritották, hogy rajonunkban rendkivül kedvezőek a feltételek az állattenyésztés további fejlesztésére. Ez a gazdasági ág rendkivül jövedelmező és előnyös.

A rajoni pártbizottság és az alapszervezetek állandóan irányitották a szocialista mezőgazdasági egységek vezetőségeit, hogy teljes határozottsággal törekedjenek a III. pártkongresszus Irányelveiből eredő feladatok valóraváltására. Az állami gazdaságok dolgozói, a kollektivisták, élen a párttagokkal és a párttagjelöltekkel, mindent megtettek a növényi és állati eredetü termékek termelésének növelésére, a termelékenység fokozására és az önköltségi ár csökkentésére. Az RMP KB ez év junius 30—julius -i plenáris ülése ösztönzőleg hatott az állattenyésztés fejlesztésére. A plenáris ülés dokumentumai rámutatnak, hogy az állatállomány számszerü növekedése a hus-, tej-, tojás-, gyapju-, stb. termelés lényeges emelkedéséhez kell, hogy vezessen. E feladatok valóraváltása érdekében kifejtett tevékenység rajonunkban is szép eredményekre vezetett. A plenáris ülésen rámutattak, hogy a rajon területén jelentősen növekedett az állatlétszám 1959-hez viszonyitva, éspedig augusztus 31-ig a szarvasmarháknál 172 százalékkal, a sertéseknél 54 százalékkal, a juhoknál 385 százalékkal, a szárnyasoknál 334 százalékkal. Ezek a kielégitő eredmények ott valósulhattak meg, ahol a pártszervezetek felelősségteljesen foglalkoztak az állattenyésztés kérdésével.

Gyarapszik az állatállomány

Pártunknak és kormányunknak a hosszulejáratu és kamatnélküli kölcsönök folyositására vonatkozó határozata jelentősen elősegiti az állattenyésztés fejlesztését a kollektiv gazdaságokban. Az emlitett hitelekből csak rajonunkban több, mint 2.400 tehenet és 1.100 borjut vásároltak. Ezenkivül számos kollektiv gazdaság, közöttük az orczifalvi, kisiratosi, szécsányi, ujbodrogi, saját pénzalapjából teljesitette állatvásárlási tervét. Az állatlétszám növelésének legjelentősebb forrása, különösen a szarvasmarháknál, a saját tenyészállat. Számos szocialista mezőgazdasági egység alapszervezete, a rajoni pártbizottság utmutatásának megfelelően, irányitotta a vezetőtanácsokat, hogy nagy figyelmet forditsanak a saját tenyésztésü állatok számának növelésére. Ezenkivül intézkedtek, hogy megszüntessék a szükségtelen vágásokat, hizlalják fel a tenyésztésre alkalmatlan növendékmarhákat és minél nagyobb sulymennyiségben adják át az állami felvásárló szerveknek. Ezeknek az intézkedéseknek az alkalmazása azt eredményezte, hogy az állami gazdaságokban több, mint 1.100, a kollektiv gazdaságokban pedig több, mint 2.800 borjuval növekedett a szarvasmarhák száma.

Számos felszólaló, a többi között Don Gheorghe (Kürtös), Susan Romulus (Féregyháza), Andea Traian (Mácsa), Lilin Mihai, a rajoni pártbizottság instruktora, Arval Traian (németszentpéteri állami gazdaság) és mások hangsulyozták, hogy az állatlétszám növelésének az állattenyésztési részleg jövedelmezőségének emelésével párhuzamosan kell haladnia. Elmondták még: az eddigi sikerek arra mutatnak, hogy nagyszerü lehetőségek vannak e gazdasági ág további fejlesztésére. A takarmányalap biztositása, olcsó és tartós szálláshelyek épitése, az állatok ésszerü etetése — ime néhány fontos kérdés, amelyet nem szabad figyelmen kivül hagyni az állati eredetü termékek termelésének növelésében.

Szakszerü takarmányozás — nagyobb hozamok

A pártszervezetek gyüléseln végzett elemzések eredményeképpen intézkedéseket hoztak a tejtermelés növelésére. Ezen a téren rendkivül nagy szerepe van a tehenek szakszerü takarmányozásának.

A vitában részt vevők közül számosan ismertették a tejtermelés növelésében és az önköltség csökkentésében szerzett tapasztalataikat. Balázs Károly elvtárs, a pécskai állami gazdaság igazgatója hangsulyozta, hogy a pártszervezet közvetlenül foglalkozik ezzel a kérdéssel. A pártszervezet határozatainak gyakorlatbaültetésével számos fogyatékosságot megszüntettek és ma már figyelemre méltó eredményeket érnek el. Mig februárban, takarmányozott tehenenként 5—8 liter tejet értek el, ma már 16 literre emelkedett a takarmányozott tehenek tejhozama. A tejtermelés növekedése párhuzamosan haladt az önköltségi ár csökkentésével. A tej önköltsége literenként 0,09 lejjel kevesebb, mint amennyit a terv előirt. Ésszerüen végzik az etetést, nagy gondot forditanak a tehenek tisztántartására, gondozására.

Szép sikereket értek el a gyapjutermelés növelésében is, amely ma már juhonként eléri az 5 kilót. A felszólaló hangsulyozta, hogy az állattenyésztés rendkivül jövedelmezővé vált. Hasonló kiemelkedő sikerekről beszélt még Horváth Imre elvtárs is (világosi állami gazdaság), aki elmondotta, hogy náluk évente 2.530 liter tejet érnek el takarmányozott tehenenként. Ez szép eredmény, de az önköltségi árnál literenként 0,34 lejes emelkedés tapasztalható.

Vannak még állami gazdaságok, ahol a takarmányozott tehenek fejési átlaga tulhaladja az évi 3.000 litert, különösen ott, ahol az állatok napi táplálékát változatos és jóminőségü takarmányból készitik. Egyes kollektiv gazdaságokban azonban nem ésszerüen készitik el a tehenek táplálékát, máshol pedig valamennyi tehén takarmánya egyforma. Ez a módszer káros, mivel a nagytermelékenységü állatfajták kevesebb takarmányhoz jutnak, a kisebb termelékenységüek pedig mértéken felül fogyasztanak. Éppen ezért a plenáris ülésen felmerült annak szükségessége, hogy az alapszervezetek még konkrétabban foglalkozzanak az állattenyésztési mérnökökkel és technikusokkal, hogy azok a fejési átlagnak megfelelő takarmányt irjanak elő a teheneknek.

A jövedelmezőség növelésének útjai

Az RMP KB ez év junius—juliusi plenáris ülése azt a feladatot állitja a pártszervezetek elé, hogy alaposan foglalkozzanak az állattenyésztés jövedelmezőségével. Közismert tény, hogy az állattenyésztés jövedelmezősége a termelékenység növelésétől, a fogyasztott termékek önköltségének csökkentésétől, a sulygyarapodástól, a kisebb takarmányfogyasztástól és természetesen a bevált takarmányozási módszerek alkalmazásától, a termékek helyes kezelésétől függ. A legtöbb alapszervezet foglalkozott az emlitett kérdésekkel, megszüntette a hiányosságokat és szép eredményeket ért el. A vingai, a szemlaki, a székesuti és más kollektiv gazdaságban az előirtnál kevesebb munkanapegységet forditottak egy-egy liter tej előállitására, 4,5 tápegységgel pedig egy kilóval növelték az élősulyt, a sertésszaporulat anyasertésenként meghaladta a 9 malacot és ugyanakkor csökkent az elhullási arányszám. Igy az állattenyésztés figyelemre méltó jövedelmet hozott. A vingai kollektiv gazdaság csak az állattenyésztésből az elmult évben 1.200.000 lej bevételt ért el, a orczifalvi pedig 860.000 lejt. Papp János elvtárs, a vingai kollektiv gazdaság elnöke nem véletlenül mondotta a plenáris ülésen, hogy az állattenyésztés egész éven át rendkivül jövedelmező. Ebben az évben ebből a jövedelemből kéthavonként pénzelőleget osztottak a kollektivistáknak és lehetőség nyllik arra, hogy ezentul havonta adjanak előleget.

Mind a beszámolóból, mind a vitákból kitünt, hogy a sertéstenyésztésnek különös fontossága van. Csak 1960-ban a kollektiv gazdaságok összjövedelmének 27 százaléka a hizott sertések értékesitéséből származott. Jelentős jövedelmet hozott a juhtenyésztés is. Itt növekedett az állatok száma és a termelés is. A párt utmutatásait követve intézkedéseket fogana-

(Folytatása a 2-ik oldalon.)

Felvételünk Timbal Adriant, a Készruhagyár élenjáró dolgozóját ábrázolja. Az üzemben mindenki elismeréssel beszél róla, mert kiváló szakember és az általa készitett termékek elsőrendü minőségüek.

A pártoktatási körök propagandistáinak figyelmébe!

Pénteken, szeptember 8-án délután 5 órakor valamennyi pártoktatási kör propagandistái jelenjenek meg az RMP városi bizottságának székházában. Kivételt képeznek azok a propagandisták, akik részt vettek az ez évben tartott temesvári előkészitő tanfolyamon.

A Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttségének látogatása a Magyar Népköztársaságban

Román-magyar barátsági nagygyűlés Budapesten

Amint arról lapunk tegnapi számában már beszámoltunk, kedden délután a budapesti Kis stadionban a Magyar NK fővárosának dolgozói lelkes hangulatu nagygyülést tartottak a román-magyar barátság tiszteletére.

A nagygyülésen Kádár János elvtárs, az MSzMP KB első titkára és Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs az RMP KB első titkára, a Román Népköztársaság Államtanácsának elnöke mondott beszédet.

Kádár János elvtárs beszéde

Kedves elvtársak, barátaim!

Hálásan köszönöm a baráti fogadtatást és szivből üdvözlöm a nagygyülés minden részvevőjét, szocialista hazánk fővárosának, Budapest dolgozóinak képviselőit.

Felemelő érzés számomra, hogy ezalkalommal a testvéri Román Munkáspártnak és a Román Népköztársaság kormányának küldötteivel együtt találkozhatom a nagygyülés részvevőivel. Központi Bizottságunk és kormányunk hálás román barátainknak, hogy meghivásunkat elfogadva eljöttek hozzánk, örvendetes, hogy e baráti küldöttség vezetőjeként itt üdvözölhetjük körünkben a román dolgozó nép köztiszteletben álló vezetőjét, népünk igaz barátját, Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtársat.

Elvtársak!

Három éve annak, hogy a magyar párt- és kormányküldöttség látogatást tett a Román Népköztársaságban, annak fővárosában és számos vidékén. Nem kétséges, hogy akkori utunk erősitette a magyar-román barátságot. Mi, akik e küldöttség tagjaiként akkor ott jártunk, ma is, és még sokáig emlékezünk arra az őszinte, testvéri fogadtatásra, amelyben mindenütt, ahol megfordultunk, részesitettek bennünket. Igaz testvéri érzéssel, mint az ellenforradalmi szörny felett győzelmet arató magyar dolgozó nép képviselőit üdvözölt bennünket mindenütt a román dolgozó nép.

Szeretnénk, ha román elvtársaink is éreznék a magyar nép igaz, testvéri érzéseit, őszinte vendégszeretetét. Látogatásuk nagy jelentőségü számunkra. Tovább erősiti népünkben az internacionalizmus szellemét, a szocializmust épitő két szomszéd, a magyar és román nép testvéri kapcsolatait, a szocialista tábor összeforrottságát, a népek barátságának szent ügyét.

Elvtársak!

A történelem során, amikor a Duna mentén még a német hódltók, császárok és királyok, a tőkés és földesuri osztályok uralkodtak, elnyomóink szüntelenül arra törekedtek, hogy népeinket szembeállitsák egymással. De a magyar és román nép tisztán látó, legjobb fiai már a távoli multban is a közös elnyomóik elleni testvéri összefogás utját keresték és hirdették.

Történelmi kapcsolatainkban gyökeres fordulat következett be, amikor a második világháboru végén, a dicső szovjet nép hősi harca eredményeképpen, végleg szabad lett mind a magyar, mind a román nép. Bizvást mondhatjuk, hogy azon a napon, amikor országainkban a kommunisták vezette dolgozó nép kezébe vette a hatalmat, és magasra emelte a barátság és testvériség zászlaját — örökre befellegzett a kizsákmányolók viszálytszitó politikájának.

A tőkés-földesuri diktaturák megdöntése országainkban kihuzta a talajt a sovinizmus, a nemzeti ellenségeskedés alól is. De a nacionalista métely maradványainak leküzdése szivós harcot kiván. Mélyszántás után is látható még egy ideig itt-ott egy-egy gyökerét vesztett rothadó gyomnövény szára vagy levele. De ha a földbe már sok éven át a tiszta buza magja került, az élet dus kalászba szökken. Igy virágzik ma a magyar-román barátság is, s mi több, ez igy is marad örökre.

Közös érdek, közös cél: a kommunizmus felépitésének nagy ügye, népeink javát szolgáló testvéri együttmüködés, a nemzetköziség magasztos eszméje füzi össze ma a magyar és román népet. Kommunista pártjaink büszkék lehetnek arra és büszkék is, hogy történelmi küldetésük, a sovinizmus irmagjának kiirtása, a magyar és román nép internacionalista összeforrottságának szolgálata diadalt aratott.

Kedves elvtársak!

Nagyszerü dolog az, hogy népeink, pártjaink és kormányaink azonosan értékelik a nemzetközi helyzetet, egyformán és egyszerre léptünk fel a közös ellenség, a háboru veszélyét hordozó világimperializmus ellen. Nagyszerü dolog az, hogy pártjaink egyaránt őrzik a forradalmi, szocialista elmélet, a marxizmus-leninizmus tisztaságát, együtt őrzik és erősitik a nemzetközi kommunista mozgalom egységét. Nagyszerü dolog az, hogy a magyar és a román nép kart karba öltve együtt halad az emberi haladás első soraiban. Nagyszerü az, hogy országaink egyaránt tagjai a békés és boldog jövendőt épitő hatalmas és legyőzhetetlen tábornak, a szocialista népek nagy családjának.

Elvtársak!

Mint barátok között ez természetes, találkozásunk során tájékoztattuk egymást országaink helyzetéről is. Igaz barátként, őszintén örülünk azoknak a nagyszerü sikereknek, amelyeket a testvéri Román Népköztársaság dolgozó népe, kipróbált élcsapatának, a Román Munkáspártnak a vezetésével nap mint nap elér. Messze tova tüntek azok az évek, amikor Romániát, mint elmaradott agrárországot tartották számon a világon, s mint az imperialisták nyersanyagszállitóját zsákmányolták ki. Ma Románia a szocialista tábor erős, fejlett iparral rendelkező, lendületesen fejlődő országa. A román ipar termelése ma már több mint ötszöröse a háboru előttinek. Romániában is befejezték a mezőgazdaság szövetkezetesitését s most a szocialista társadalom teljes felépitésén dolgoznak.

A szocialista országok testvéri közösségében a mi hazánk is hasonló utat járt be, hasonló célkitüzések valóraváltásán dolgozik munkásosztályunk, parasztságunk, értelmiségünk.

A nálunk folyó munkáról szólva elmondottuk román elvtársainknak, hogy ez évi tervünk végrehajtása egészében eredményesen alakul. Az év első hét hónapjában az ipari termelés 13 százalékkal emelkedett az elmult év azonos időszakához képest. Ebben az emelkedésben különösen az az örvendetes, hogy munkásosztályunk, müszaki értelmiségünk munkájának eredményeképpen a VII. kongresszus irányelveit megvalósitva, ez mintegy kétharmadrészben a termelékenység növekedéséből fakad. Ez arra mutat, hogy az ország sorsáért, jövőjéért felelős magyar munkásosztály tovább javitott a termelési fegyelmen, a gazda gondosságával kezeli értékeinket.

Amióta népünk sorsának ura s az ország gazdája lett, nemcsak a földmüvelő, de mondhatni, hogy az ország egész lakossága figyeli az időjárást, latolgatja, milyen lesz a termés?

Az évnek ebben a szakában még nem lehet végleges mérleget késziteni a mezőgazdaság eredményeiről. De az már világosan látszik, hogy kenyérgabonából az átlagosnál jobb az idei termés. Az aszály viszont kedvezőtlenül hatott a kapásnövényekre. Ez szükségessé teszi a takarékoskodást a takarmánnyal, az őszi betakaritási munka jó megszervezését, a minél több silótakarmány biztositását. Állatállományunk fejlődése és gyarapodása függ ettől.

Ugyanakkor már most megkezdődik az a munka, amelytől a jövő évi termés függ. Alapvető népgazdasági érdek a kenyérgabona jó elvetése. Biztositani kell a jóminőségü kenyérgabona elvetését, a kitüzött terveknek megfelelően az utolsó négyszögölig.

A szocialista nagyüzemi termelésre áttért mezőgazdaságunk első évét zárjuk. Termelőszövetkezeteink elnökei, a vezetőségek tagjai, agronómusok, brigádvezetők tulnyomó többsége nagyszerüen vizsgázott. Általában a vártnál eredményesebben szervezték meg a munkát s ahol a parasztság szorgalma, közösségi munkája megfelelő volt, ott jelentkeznek már a nagyüzemi termelés eredményei is. Népi államunk támogatta a parasztságot. Ennek eredménye — többek között — az a jelentős vivmány, hogy az idén már a kalászosok 60 százalékát gép vágta. Mennyi verejtéket, emberi erőt takaritottunk meg ezzel!

Hadd szóljunk valamit terveinkről is. Az ötéves terv — részleteinek alapos, körültekintő kidolgozása után — a közeli hetekben kerül megvitatásra és véglegesités céljából a Központi Bizottság, a kormány és az Országgyülés elé. Ötéves tervünk fő irányelveit adottságainknak és a gyorsabb épités szükségleteinek megfelelően jelölte ki pártunk VII. kongresszusa.

Az ellenforradalom leverését, a rend helyreállitását a szocialista gazdaság és kulturális épités fellendülésének nagyszerü évei követték. Pártunk felhivására a dolgozó tömegek lendületes munkával jelentősen tulteljesitették a hároméves ter-

(Folytatása a 3. oldalon.)

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs beszéde

Kedves elvtársak és barátaink!

Szeretném mindenekelőtt teljesiteni azt a kellemes feladatot, amivel a Román Munkáspárt Központi Bizottsága, a Román Népköztársaság Államtanácsa és kormánya, a román nép bizott meg, hogy meleg testvéri üdvözletünket tolmácsoljam Önöknek és Önök által Magyarország valamennyi dolgozójának, kifejezéseként annak az elvtársi tiszteletnek és szeretetnek, amelyet a romániai dolgozók a magyar nép iránt éreznek.

Mély, felejthetetlen benyomást gyakorolt ránk az a szivélyes fogadtatás, amelyben Magyarország földjére érkezésünk óta bennünket mindenütt részesitettek és a magyar dolgozók testvéri barátságának megnyilvánulása országunk és népünk iránt. Biztositjuk Önöket, kedves elvtársak, hogy a román nép fáradtságot nem kimélve munkálkodni fog a román—magyar barátság — a két nép szent ügye — állandó felvirágzásáért országaink és népeink javára és boldogságára.

Elfelejthetjük-e a szenvedések végtelen sorát és a sulyos áldozatokat, amelyeket az uralkodó osztályok nemzeti gyülölködési, viszálykeltési és elnyomatási politikájuk által népeinknek okoztak? Ők ádázul gyülölték a románok és magyarok közötti bármely közeledés eszméjét. A két nép élenjáró és legfelvilágosodottabb fiait, akik testvériségünk és barátságunk nemes ügyéért kiálltak, kiméletlenül megsemmisitették. A román és magyar dolgozók hányatott történelmük során gyakran együtt, vállvetve harcoltak a kizsákmányolás és a nemzeti elnyomás ellen, a szabadságért és a társadalmi haladásért. Mióta a proletariátus, társadalmunk élenjáró osztálya, független politikai erőként kezdett megnyilvánulni és felirta zászlajára a „Világ proletárjai egyesüljetek!" jelszavát, a romániai és magyarországi forradalmi munkásmozgalom uj lapot nyitott meg országaink történelmében, erőteljesen kifejezte szolidaritását a burzsoá-földesuri kizsákmányolás ellen, a dolgozók életbevágó érdekelért folytatott harcban.

A fasiszta diktatura sötét éveiben, amikor az uralkodó osztályok a bünös szovjetellenes háboruba taszitották országainkat, sem a burzsoá-földesuri Románia és a horthysta Magyarország tömlöcei, sem pedig a kinzások és a kivégző osztagok nem tudták eltériteni a kommunistákat attól a harctól, amelyet a fasizmus és a háboru ellen, valamint népeik szabadságáért és függetlenségéért folytattak.

A népi hatalom megteremtése országainkban egyszersmindenkorra lerakta a román és a magyar nép közötti megbonthatatlan barátság tartós alapjait.

Egyedül csak a végsőkig következetesen forradalmi munkásosztály volt képes arra, hogy a kizsákmányoláson és kényszeren alapuló burzsoá-földesuri rendszer felszámolásával egyidejüleg megsemmisitő csapást mérjen a burzsoá nacionalizmusra, és uj alapokra helyezze a román-magyar barátságot a proletár internacionalizmus zászlaja alatt.

Elvtársak!

A felszabadulás óta eltelt tizenhat esztendő során a magyar nép kezébe vette sorsának irányitását és országának urává vált, helyreállitotta a hitlerista rablás és háboru által szétdult népgazdaságát és hozzálátott a szocialista társadalom épitéséhez. Önök, történelmileg rövid idő alatt nagyfontosságu eredményeket értek el, uj, szocialista alapokon átszervezték és tovább fejlesztették az ipart, a mezőgazdaságot, a kulturális életet, gyökeresen megváltoztatták hazájuk arculatát.

E hatalmas épitőmunka, a mélyreható társadalmi-politikai átalakulások során teljes mértékben megmutatkozott a magyar dolgozók kezdeményező készsége és alkotó képessége. Az ipar össztermelésének szinvonala 1938-hoz viszonyitva három és félszeresére emelkedett és nagy vonalakban befejeződött a mezőgazdaság szocialista átalakitása. Az Önök előrehaladása a szocialista épités valamennyi területén a dolgozók életszinvonalának állandó emelkedésében tükröződik.

E néhány nap alatt, amióta a Magyar Népköztársaságban tartózkodunk, az Önök szép fővárosán kivül megtekintettük a sztálinvárosi iparközpontot, az inotai aluminium-kombinátot és a solti Szikra mezőgazdasági termelőszövetkezetet.

Mély benyomást keltett az üzemek magas szervezési szinvonala, a mezőgazdasági termelőszövetkezetek tevékenységében megnyilvánuló jó gazdálkodási szellem, a magyar munkások és mérnökök — az igazi „aranykezü" mesterek — magasfoku müszaki képzettsége.

A magyar nép méltán büszkélkedhet forradalmi vivmányaival és jelentős megvalósitásaival. Elért történelmi sikerei annak a marxista-leninista politikának a gyümölcsei, amelyet a Magyar Szocialista Munkáspárt, ennek Központi Bizottsága, Kádár János elvtárssal az élen folytat.

Elvtársak!

A román nép ugy örül minden sikerüknek, mint saját sikereinek. Szivünk mélyéből kivánunk ujabb és ujabb győzelmeket a magyar munkásosztálynak, parasztságnak és értelmiségnek jólétéért, a szocialista Magyarország további felvirágoztatásáért folyó harcban.

Kedves elvtársak!

A román nép nemrég ünnepelte az ország fasiszta iga alóli felszabadulásának 17. évfordulóját, azt a nagyszerü eseményt, amely megnyitotta számára az uj, ragyogó élet hajnalát.

A felszabadulás óta eltelt évek a megfeszitett harc és munka, a mélyreható forradalmi átalakulások évei voltak. E rövid időszak megujitó átalakulásainak lényege a szocializmus gazdasági alapjának megteremtése, amely népünk történelmi jelentőségü győzelme. Románia történelmének uj szakaszába, a szocialista épités kiteljesitésének szakaszába lépett. A párt és a kormány gazdaságpolitikájának célkitüzése a termelőerők gyors fejlesztése, a népgazdaság egészének egyre magasabbra ivelő uton történő kiegyensulyozott fejlesztése. 1960-ban az ipari termelés több mint ötszöröse volt az 1938 évinek. Nagyszámu uj ipari vállalat épült, s népgazdaságunk szempontjából létfontosságu iparágak létesültek és fejlődtek ki. Uj müszaki alapokon emelkedett a kőolaj kitermelése és feldolgozása. Megszerveztük a petroleum- és bányaipari berendezések termelését, amely korábban nem létezett; többszörösen növekedett a kohászati ipar termelése, fokozott ütemben fejlődik a vegyipar. Népgazdaságunkban állandó fejlődésben van a gépek és felszerelések, a traktorok és mezőgazdasági gépek, a közlekedési eszközök, elektrotechnikai müszerek, valamint a közfogyasztási javak termelése.

A Román Munkáspárt III. kongresszusa feladatul tüzte ki, hogy az ipari termelést a hatéves terv során (1960—1965) megkétszerezzük. E feladat végrehajtása sikeresen folyik: az 1960 évi előirányzatokat tulteljesitettük és az 1959 évinél 17 százalékkal nagyobb termelést értünk el. 1961 első félévi előirányzatait ugyanilyen ütemben teljesitettük. Ezek az eredmények megerősitenek bennünket abban a meggyőződésben, hogy a hatéves tervet teljesiteni fogjuk.

Nagy vonalakban befejeződött a mezőgazdaság szövetkezetesitése; az ország szántóterületének, valamint a parasztcsaládoknak már több mint 86 százaléka a szocialista szektorhoz tartozik. A III. pártkongresszus Irányelveinek megfelelően a mezőgazdaságot a növénytermesztés és az állattenyésztés belterjes és sokoldalu fejlődése felé irányitjuk, amelynek 1965-ig kb. 70—80 százalékos növekedést kell elérnie. Ebből a célból a párt és a kormány számos intézkedést tesz a mezőgazdaság müszaki- anyagi alapjának állandó fejlesztése érdekében. Ezek az intézkedések a következőkre vonatkoznak: komplex gépesités, kémizálás, öntözés, magasabb terméshozamu és jobb minőségü vetőmagfajták széleskörüvé tétele a növénytermesztésben, továbbá képzett és a fejlett tudomány és technika vivmányainak a termelésben való alkalmazására képes szakemberek biztositása.

(Folytatása a 3. oldalon.)

A minőség állandó javításának útján

A selejt csökkenése a jó munka egyik mérceje. Ez az általános megállapitás mindennél jobban érvényes a fémöntödék számára, mert hiszen innen kelnek utra a formát öltött alkatrészek. A Dimitrov-gyár öntödéjében sokat tettek annak érdekében, hogy a minőség javitásával a selejtet mind kisebb százalékra csökkentsék.

Ebben az évben sokat változott a vagongyár öntödéje, mondhatnánk uj jelleget kapott. A vas és szinesfém öntödét átköltöztették a II. részlegre, a régi öntöde helyén — az I. részlegen — a régi falak között ujat létesitettek, az acélöntödét. Az ujesztendő beköszöntésével a vasöntödében a megszokott munka várta a szakembereket, mig az acélöntödében uj feltételek és teljesen más körülmények között láttak munkához.

A tényállások rövid ismertetését követően érdemes közelebbről megismerkednünk azzal a következetes munkával és kitartó küzdelemmel, amit a két öntőmühelyben a minőség javitásáért és a selejt csökkentéséért vivtak.

Mint már emlitettük, a legfiatalabb mühely az acélöntöde volt. Az év első heteiben, hónapjaiban az egész üzem figyelme erre összpontosult. Az első negyedévben még csak kisérletképpen, tervfeladat nélkül dolgoztak. Örömmel állapitották meg, hogy termékeik minősége megfelel a követelményeknek. A második negyedévről szóló nyilvántartás arról ad számot, hogy a selejtszázalék jóval várakozáson alul maradt. Tehát a kezdeti nehézségek ellenére a minőségben nem volt kifogásolni való.

Az első negyedév lezárta után a vasöntöde selejtszázaléka viszont nem nyujtott valami biztató képet. A megengedett selejtmennyiséget 1,41 százalékkal haladták tul. Majd ismét eltelt egy negyedév. Ekkor már csak 0,53 százalékkal léptek tul a megengedett selejtszázalékot. A szinesfémeknél is tullépték a megengedett szinvonalat. Itt 3,77 százalékkal volt több a selejt, mint amennyit a terv előirásai engedélyeztek. Ennyit adnak hirül a számadatok az öntöde munkájáról.

Amikor ezek az adatok ismeretessé váltak az öntöde vezetősége, a pártalapszervezet sürgősen a selejt csökkentésének kérdésére összpontositotta figyelmét. A magas selejtszázalék az egyik igen bonyolult készitmény, a fékberendezés megmunkálásának alaposabb ellenőrzése alkalmával derült ki. A mult év folyamán készitett fékberendezés nagy részét ez év első és második negyedében munkálták meg. A mult évben elkövetett hibák tehát ebben az évben kerültek a selejt nyilvántartásba. De akadt fejtörés néhány uj öntvénnyel is, mint például a személykocsik módositott fütőberendezésének szelepjeivel, amelynél csak többszöri pótöntéssel tudták kiküszöbölni a csorbát.

Eleinte, az év kezdetén, a minőség javitása érdekében vállalt kötelezettségek teljesitése forgott kockán. De az öntöde alapszervezete, a kommunisták, a müszaki vezetőség, a kiváló szakemberek megkeresték annak módját, hogy a selejtszázalék a legrövidebb idő alatt csökkenjen. Intézkedések egész sorát vezették be a vasöntödében. Szigoruan ügyeltek arra, hogy minőségi bizonyitvány nélkül egyetlen vagon nyersanyagot se vegyenek át. Mi több, gyakran ellenpróbát is kértek. Bizottság létesült, amelynek tagjai: mesterek, a mühely vezetője és élmunkások gyakran elemzik az öntvények minőségét. Ha hibát találnak, kikutatják annak okát, azonnal intézkednek megszüntetése végett és figyelmeztetik a hiba elkövetőit.

A jól bevált haladó eljárásokat, módszereket ugyancsak a minőség szolgálatába állitották. A már bevezetett módszereket igyekeztek szélesebb körben ujabb öntvényeknél kiterjeszteni. Ilyenek például a bakelithéjba és a kokillába való öntés vagy a fürtöntés módszere. A vasöntő mühelyt ezenkivül több értékes géppel szerelték fel, amelyekkel ugyancsak a minőség javitásával kapcsolatos különböző kérdéseket oldották meg. A magkészitéshez szükséges anyag keverését már korszerü géppel végzik. A magés formafestékek keverését is géppel végzik majd. E felszerelést körülbelül egy héten belül adják át rendeltetésének. A szinesfémek öntését gépesitették. Mindezek a röviden vázolt intézkedések, valamint a pártagok — mint például Popa Traian, Budea Gheorghe — példamutató munkája meghozta a kivánt eredményt: a selejt fokozatosan csökkent, a minőség állandóan javult. Juliusban és augusztusban már a megengedett érték alá csökkent a selejtszázalék. A minőségi ellenőrző hivatal a szinesfémeknél egyáltalán nem jelzett selejtet.

Mint elöljáróban már emlitettük, az acélöntöde egész év folyamán jóminőségü öntvényt készitett, a selejt aránya is lényegesen alacsonyabb volt, mint a másik mühelyben. Ennek ellenére a munka tökéletesitése érdekében számos olyan megoldást vezettek be, amelyek ujabb eredményeket hoztak. Oxigént adagolnak például az elektromos kemencébe az égés meggyorsitása érdekében, az anyag feldarabolásánál egy szerkezet segitségével gyorsabban vágják fel az olvasztásra szánt fémet, a magszáritás céljából pedig polcokat szereltek fel. Mindezek segitségével és számos más hasonló intézkedéssel állandóan tökéletesitik a munkát, mind jobb eredményeket érnek el a minőség állandó javitásában.

Gellér Éva

Costescu Maria elvtársnő a December 30-üzem fonodája B-váltásában dolgozik a gyűrüsfonógépeknél. Átlagban 4 százalékkal teljesiti tul előirányzatát s a szakmai versenyben a második helyet foglalja el.

Megnyilt a második nemzetközi Enescu fesztivál

September 5-én tartották meg a bukaresti Köztársasági Palota termében a második nemzetközi George Enescu verseny és fesztivál megnyitó ünnepségét.

Az óriási teremben több mint 3000 hazai zenekedvelő és a világ minden részéről jött vendég gyült egybe, hogy részt vegyen a George Enescu emlékére rendezett ünnepségen. A terem hátterében a nagy román zenész arcképe volt látható.

A hivatalos páholyban a következő elvtársak foglaltak helyet: Gheorghe Apostol, Petre Borilă, Chivu Stoica, Alexandru Drăghici, Dumitru Coliu, Ştefan Voitec, Mihai Dalea.

Az ünnepségen részt vettek: az RMP KB, az Államtanács és a kormány több tagja és más hivatalos személyek, a hazai és külföldi zenei életnek a fesztivál rendezvényein résztvevő személyiségei és a verseny résztvevői, számos művész, értelmiségi és tudós, kulturális és társadalmi szervezetek képviselői, román ujságirók és külföldi sajtótudósitók.

Jelen volt több Bukarestben akkreditált diplomáciai kirendeltség vezetője és a diplomáciai testület számos más tagja is.

Az ünnepi gyülés elnökségében helyet foglaltak: Ion Pas, a második nemzetközi George Enescu verseny és fesztivál szervező bizottságának elnöke, a rádió és televizió bizottságának elnöke, Jean Absil zeneszerző (Belgium), Georges Auric zeneszerző (Franciaország), Nadia Boulanger professzor (Franciaország), Chao Fang professzor (Kinai NK), Paul Constantinescu zeneszerző (Román NK), Halina Czerny Stefanska zongoraművésznő (Lengyel NK), Dumitru Diaconescu, a fővárosi néptanács elnöke, Ion Dumitrescu zeneszerző, a művészet érdemes mestere, az RNK Zeneszerző Szövetségének első titkára, Fritz Ehlers professzor (Német DK), Daniel Frantisek professzor (Csehszlovák SzK), Sándor Frigyes professzor (Magyar NK), George Georgescu, a nép művésze, a George Enescu Állami Filharmónia igazgatója, Tauno Hannikainen karmester (Finnország), Leonyid Kogan hegedümüvész (Szovjetunió), Lorin Maazel karmester (USA), Florica Musicescu professzor (Román NK), Ivan Petrov énekes (Szovjetunió), Szvjatoszlav Richter zongoramüvész (Szovjetunió), Hans Sittner professzor (Ausztria), Leon Szuruzson professzor (Bolgár NK), Danilo Svara karmester (Jugoszláv SzNK), Fuad Turkay professzor (Törökország).

Az ünnepi gyülést Ion Pas, a második nemzetközi George Enescu verseny és fesztivál szervező bizottságának elnöke nyitotta meg.

A szónok rámutatott, hogy több kiemelkedő zenei személyiség, valamint nagyszámu fiatal zenész részvétele a George Enescu versenyt és fesztivált nagy jelentőségü nemzetközi eseménnyé avatja, majd a többi között ezeket mondotta: „A második nemzetközi George Enescu versennyel és fesztivállal a román zene, kivált pedig George Enescu alkotása még inkább hozzájárul az egyetemes kultura zenei kincsestárához.

A ma megnyiló verseny és fesztivál egyike azoknak a kulturális-müvészi eseményeknek, amelyek kidomboritják a zene szerepét a népek egymáshoz való közeledésében és megértésében. Az európai, ázsiai és amerikai zenei élet kiemelkedő képviselői gyültek itt egybe attól az óhajtól áthatva, hogy kölcsönösen megismerjék egymást és a zene nemzetközi nyelvén közöljék egymással emberségtől, szép iránti szeretettől fütött érzelmeiket. Az olyan nemzetközi események, mint a George Enescu fesztivál és verseny, mindannyiszor azt bizonyitják, hogy az összes jóhiszemü emberek, az összes népek szeretik a békét, jobban meg akarják ismerni és becsülni egymást, együtt akarnak működni az egyetemes kultura és müvészet fejlesztésében.

A jelenlegi nemzetközi helyzetben, amikor a világ békéje ismét veszélyben forog, bennünket, a kultura müvelőit át kell hogy hasson az emberiség és a kultura sorsa iránti felelősségérzet. A háboru nemcsak az emberéletek millióinak pusztulását, hanem felbecsülhetetlen kulturális értékek megsemmisülését is jelentené.

(Folytatása a 4-ik oldalon.)

A váltóőr

A vasuti közlekedés egyik fontos teendőjét a váltóőrök látják el. Felelősségteljes munka hárul rájuk. Nélkülük el sem képzelhető a vonatok közlekedése. Sokan mégis azt tartják, hogy eseménytelen, szürke a váltóőrök munkája. Nos, hát aki ezt állitja, annak azt ajánlom, látogasson el hozzánk a fütőházba, ismerkedjék meg Bontas Teodor kommunista váltóőrrel.

...Bontas Teodor jó ideig fütő volt. Nagyon szerette mesterségét. S mégis rajta kivül álló okok miatt egy szép napon meg kellett válnia mesterségétől. Akkoriban a fütőházba helyezték és végleg itt is maradt s váltóőrként dolgozik azóta is. Az uj mesterséget meg kellett tanulni, kipuhatolni minden kis fortélyát. Ez nagy szorgalmat, kitartást kivánt. Meg aztán a munkamenettel is meg kellett barátkozni, hiszen nem olyan könnyü dolog eleget tenni annak a felelősségteljes feladatnak, ami a váltóőrökre hárul. A mozdonyok tizei hagyják el egy-egy váltásban a fütőházat. És nemcsak azok, amelyek a mi fütőházunkhoz tartoznak, hanem nagyváradi, temesvári és piski mozdonyok is. Egyeseket fütőanyaggal látnak el, a többi pedig utrakészen állomásozik még a sinpárokon. Egyiket-másikat meg mosásra, vagy sürgős javitásra kell irányitani.

Bontas váltóőr mindig a helyén van, ott, ahol a legnagyobb szükség van rá. Nappal leginkább jelző zászlót látunk a kezében, éjjeli szolgálat idején meg lámpájával jelez. Szabad percelben pedig a váltók karbantartásával foglalkozik. Minden váltónak kifogástalanul kell működnie. Különösen éjszaka kell nagy gondot forditani erre a munkára. Bontas Teodor fáradhatatlan, épp ugy szereti második mesterségét is, mint az elsőt. Arra törekszik, hogy napról-napra jobban elsajátitsa.

Tăutan Gheorghe,
levelező

Miilyen idő várható?

Továbbra is szép idő, változó mennyiségü felhő. Hőmérsékleti értékek nappal 20—27, éjjel pedig 10—15 fok között. Élénkülő déli, délkeleti szél.

Távolabbi kilátások: változékony idő, helyi felhősödés. A száraz, széles meleg tov .b tart.

Lelkes verseny

A kürtösi GTA traktorosai a nyári mezőgazdasági munkálatok idején egymással versenyezve küzdöttek a feladatok idejében és jó körülmények között való elvégzéséért. A GTA vezetősége, a pártalapszervezet, valamint az üzemi bizottság meszszemenően támogatta a traktorosok versengését. A tiznaponként megjelenő röplapban, a faliujságon és grafikonokon népszerüsitették a verseny élenjáróit. Ugyanakkor a tiznaponként megtartott munkaértekezletek is serkentőleg hatottak a verseny fokozására. A gépállomás traktorosai eredményes munkát fejtettek ki a nyári tervfeladatok idejében történő teljesitése érdekében. Szeptember 1-ig tervfeladatukat 127,34 százalékban teljesitették. Első helyen a kisiratosi kollektiv gazdaságban dolgozó 1-es számu brigád áll, Szellelki János vezetésével. Ez a brigád nyári tervfeladatát 136,30 százalékban teljesitette. A kürtösi kollektiv gazdaságban dolgozó 5-ös számu brigád, Buza István vezetésével 135,60 százalékos teljesitményt ért el. Az iratosi kollektiv gazdaságban dolgozó 7-es számu brigád Cseszko János vezetésével 129,70 százalékban teljesitette tervét. A traktorosok közül a legjobb eredményt Almási Vilmos érte el 165,80 százalékos teljesitéssel. Zámbori Ferenc traktoros tervfeladatát 154,80, Hegedüs István 153,30 százalékban teljesitette. Az élenjáró traktorosok valamennyien a Kisiratoson dolgozó 1-es számu traktoros brigád tagjai.

A gépállomás dolgozói ezekben a napokban még nagyobb lelkesedéssel tevékenykednek, hogy hozzájáruljanak az őszi vetési munkálatok jó körülmények között való elvégzéséhez s hogy ezen a téren is minél jobb eredményeket érjenek el.

Gráner Dezső,
levelező

A pécskai park gondozói

Ha valaki évek óta nem járt Pécskán, tapasztalhatja, hogy sokat változott, szépült a község. A központban parkot létesitettek. Tavasztól késő őszig pompáznak itt a szebbnél-szebb virágok. Padokat is helyeztek a parkba. A park ma már a pécskalak büszkesége.

S bizony, a virágok csak akkor szépek, ha gondozzák őket. Ezt a munkát Morosek Illés és felesége, Mária vállalta. Ismeri is őket mindenki a községben, hiszen egész napon át locsolják, ápolják a virágokat, gondozzák a parkot.

Ördögh Ilona,
levelező

Fejlett és jövedelmező állattenyésztést

— A rajoni pártbizottság plenáris ülésének margójára —

(Folytatás az első oldalról)

tositották, hogy az elkövetkező négy év során az egész juhállomány finom és félfinom gyapjutermelő legyen.

Egy elhanyagolt állattenyésztési ág

Nőha a plenáris ülésen kielégitőnek tartották azt, ahogyan a pártszervezetek és a szocialista mezőgazdasági egységek vezetőségei a sertés- és juhtenyésztés növelésével és jövedelmezőbbé tételével foglalkoztak, mégis megbiráltak egyes kollektiv gazdaságokat, a szárnyastenyésztés elhanyagolásáért. Részleges eredmények tapasztalhatók a kisiratosi, nagylaki, világosi és kürtösi kollektiv gazdaságban. A lehetőségekhez mérten azonban rajoni viszonylatban még nem kielégitő a szárnyasok, száma. A vingai kollektiv gazdaság vezetősége például teljesen elhanyagolta ezt a gazdasági ágat és jelenleg a gazdaságnak egyetlen szárnyasa sincs. A pártszervezeték feladata irányitani a szocialista mezőgazdasági egységek vezetőségelt, hogy azok megszüntessék az emlitett hibákat és alaposabban foglalkozzanak a szárnyastenyésztéssel. A cél az, hogy a tojástermelés elérje a 120-at tyukonként, az egynapos csibék elhullása pedig 5 százalék alá csökkenjen.

Fontos feladatok állnak a szocialista mezőgazdasági egységek előtt abban a tekintetben is, hogy biztositsák az állatok takarmányozásához szükséges növényeket és legrövidebb időn belül fejezzék be az erre az évre tervszerüsitett épitkezéseket. A kedvező idő lehetővé teszi, hogy valamennyi állami és kollektiv gazdaság minél hatékonyabb intézkedéseket hozzon a takarmányalap biztositása és az épitkezéseknek még az esős őszi idő előtt történő befejezése érdekében. A pártszervezeteknek és a szocialista mezőgazdasági egységek vezetőségeinek egy pillanatra sem szabad szem elől téveszteniök ezt a kérdést. Figyelmet kell forditani arra is, hogy az állati eredetü termékek termelésének növeléséhez és az önköltségi ár csökkentéséhez jelentősen hozzájáruljon a termelési folyamat gépesitése, például a vizellátás, a takarmányszállitás, a trágyahordás, takarmányelőkészités, silózás stb gépesitése.

Az állattenyésztők kiválasztása és nevelése — fontos feladat

A plenárison alaposan megvitatták az állattenyésztésben foglalkoztatott dolgozók kérdését. Oniţă Ştefan elvtárs, a rajoni néptanács végrehajtó bizottságának elnöke, Voicu Gheorghe (csálai állami gazdaság), Furdul Valeriu (szemlaki állami gazdaság) és mások hangsulyozták, hogy ebben a gazdasági ágban a legöntudatosabb embereknek kell dolgozniok. E gazdasági ág fontosságának figyelembevételével számos alapszervezet ide osztotta be a párttagokat és a tagjelölteket és szüntelenül a legjobb állattenyésztők közül bővíti a pártonkivüli aktivát és gyarapitja a párttagjelöltek soralt. A pártszervezetek kitartó politikai-nevelő munkát fejtenek ki az állattenyésztéssel foglalkozó dolgozók soraiban, támogatják, felkarolják a jó kezdeményezéseket. Ennek ellenére sok még a tennivaló ezen a téren. A muszkal, călugăreni, majláti, magyarádi, pankotai, Andrei Saguna-i kollektiv gazdaság állattenyésztésében egyetlen párttagot sem foglalkoztatnak. Az alapszervezetek nem foglalkoznak az itt dolgozók nevelésével, noha az eredmények nem kielégitőek. Hasonlóképpen kevés IMSz-tag dolgozik az állattenyésztési szektorban. Általában kevés ifjut toboroztak a közép- és felsőfoku szakmai iskolák számára. A pártszervezeteknek kötelességük, hogy elmélyültebben foglalkozzanak a politikai munka megszervezésével és kibontakoztatásával az állattenyésztők soraiban. Agrotechnikai tanfolyamok, különböző állattenyésztési kérdésekről szóló előadások, élenjárókkal szervezett tapasztalatcserék, tartalmas faliujságszámok megjelentetése, a konkrét szemléltető agitáció megszervezése — ime néhány módszer, melyet eredményesen alkalmazhatnak az állattenyésztők kommunista nevelésében.

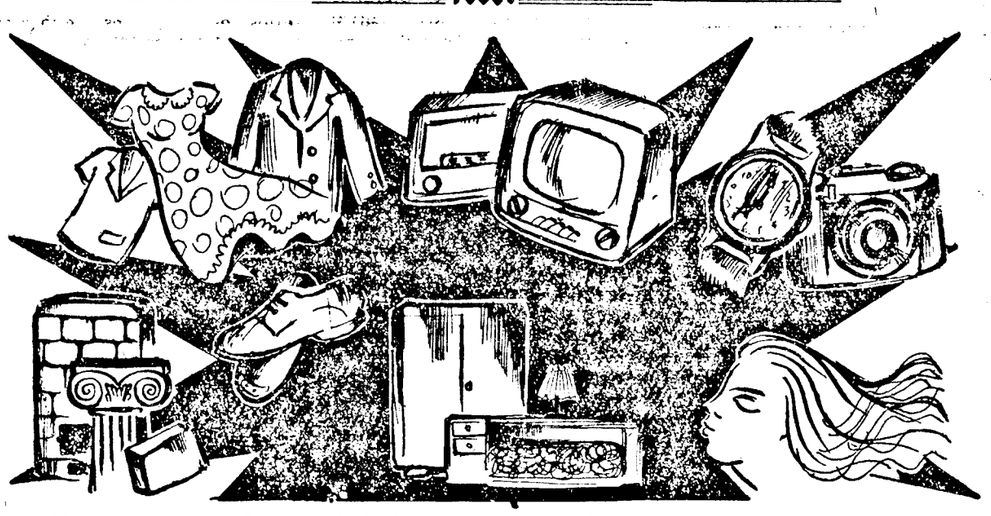
★

A plenáris ülés vitájának következtetéseit Petruţi Eugen elvtárs, a rajoni pártbizottság első titkára vonta le, aki rámutatott arra, hogy a pártszervezeteknek rendkivül nagy figyelmet kell forditaniok az állattenyésztési szektorra, mivel ez nagyjelentőségü gazdasági ág. A tervfeladatok teljesitése és tulszárnyalása, az állattenyésztés fejlesztésével kapcsolatos vállalások teljesitése — ime ez a legidőszerübb és legfontosabb feladat. Ez azonban szükségessé teszi konkrét, mindenütt alaposan megszervezett, hatékony politikai tömegmunka kifejtését, a párt sorainak szüntelen erősitését a legöntudatosabb állattenyésztőkkel, a bevált tapasztalatok általánositását. A feladatok teljesitése hasonlóképpen szükségessé teszi, hogy szüntelenül foglalkozzanak az önköltség csökkentésével, mozgósitsák a tömegszervezeteket, az állattenyésztési szektor valamennyi dolgozóját a párthatározatokból eredő feladatok valóraváltására.

A rajoni pártbizottság plenáris ülése ezután intézkedési tervet fogadott el, amelyben pontos feladatokat jelölt meg. E feladatok teljesitése minden bizonnyal hozzájárul az állattenyésztés fejlesztéséhez, jövedelmezőségének további növeléséhez.

A MOZIKBAN VETÍTIK

NICOLAE BALCESCU filmszinház: A balti égbolt. DÓZSA GYÖRGY filmszinház: Vikingek. HERBAK JANOS filmszinház: Kaland. IFJUSAG filmszinház: Hosszu az ut hazáig. I. L. CARAGIALE filmszinház: A repülőgép kilenckor indul. PROGRESUL filmszinház (Ujarad): Utolsó nap, első nap. SOLIDARITATEA filmszinház (Gáj): Normandie-Nyemen. MAKSZIM GORKIJ filmszinház (Mikelaka): A varieté kulisszái.



AZ ALÁBBI ÜZEMEK ÉS VÁLLALATOK A DOLGOZÓK RÉSZÉRE VÉGEZNEK MUNKALATOKAT

Az Arad rajoni gazdasági vállalat
(Avram Iancu tér 12, telefon 17—33, 18—44)
a következő munkálatok elvégzését vállalja
Arad rajon területén.
— Az épületekben különböző szerelések
— javitások, festés, mázolás
— Villanyszerelés
— Cserépkályhák készitése
— Mérlegjavitás vállalatok és magánszemélyek számára.

„PROGRESUL"
Helyiipari vállalat Arad
„CHIMICA"
Kelmefestő és vegytisztitó üzeme
az alábbi helyeken veszi át a rendeléseket:
KÖZPONT: Eminescu utca 57.
Köztársaság utja 24.
Varga Katalin utca 1.
Bariţiu utca 22.
Karl Marx utca (Ujarad) 37.
Grădiste

Az ELECTROMETAL
Helyiipari Vállalat Arad,
Aurel Vlaicu ut 139—151 szám, telefon 31—39, 33—31, 31—94.
Kiutalás nélkül készit intézmények és magánszemélyek részére mindenféle fém munkákat — vaskapukat és kerítéseket, cimtáblákat és csőbutorokat.
— Háztartási cikkeket cinnezett és fekete lemezből,
— Kombinált és sport gyermekkocsikat,
— Dróthálókat a megrendelő, illetve a vállalat anyagából,
— Öntött alkatrészeket vasból és szinesfémből,
— Perforált lemezeket,
— Női és férfi esernyőket.
JAVIT:
— Villanymotorokat és dinamókat,
— Ipari felszereléseket,
— Mérlegeket, manométereket és felvonókat,
— Üzletrolókat,
— Személy és tehergépkocsikat
— Transzformátorokat hegesztéshez, valamint feszültség csökkentőket.
Felvilágositások a vállalat fenti cimén.

Vremuri Noi
termelőszövetkezet
ARAD, Józsa Béla utca 2
Telefon: 34-12
Mübutorok készitése és javitása, kárpitos munkák és javitások.
Férfi- és női fehérnemü készitése és javitása mühelyben és lakásokon is.
Kalap festés és javitás.

Az ARTEX
egységei az alábbi helyeken működnek:
FÉRFI-SZABÓSÁG:
Köztársaság utja: 24, 84, 93, 94, 99; Eminescu utca: 4 és 22; Anatol France utca: 1—3; I. C. Frimu utca 17; Liszt Ferenc utca 6.
NŐI RUHA-SZABÓSÁG:
Ady Endre utca 1; Liszt Ferenc utca 6; Köztársaság utja 64; Eminescu utca 15.
NŐI KOSZTÜM- ÉS KABÁT-SZABÓSÁG
Köztársaság utja 68, 99, Eminescu utca: 4, 25; Ady Endre utca 1, Liszt Ferenc utca 6.

HIGIENA kisipari szövetkezet
Központi iroda
ARAD, Eminescu utca 24.
Telefon: 37—32
FÉRFI ÉS NŐI FODRÁSZAT, kozmetika.
CASNICA LAKÁS-TAKARITÁSI SZOLGÁLAT: Eminescu utca 13. Telefon: 10-98.
IRAT- ÉS AKTA MÁSOLAS: Eminescu utca 14. I. C. Frimu utca 13, Köztársaság utja 73, Luther tér 1-3.

Az aradi Muncitorul Pielar
rendelést vállaló mühelyei:
9-es számu mühely, Köztársaság utja 91; 5-ös számu mühely, Closca utca 2; 7-es számu, Liszt Ferenc utca 9; 38-as számu, Köztársaság utja 33; 6-os számu B. tipusu cipő megrendelési mühely, Március 6 utca 16; 18-as számu, Liszt Ferenc utca 4; 23-as számu, I. C. Frimu utca 8; 24-es számu, Varga Katalin utca 1.

A Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttségének látogatása a Magyar Népköztársaságban

Kádár János elvtárs beszéde

(Folytatás az első oldalról.)

vet. Pártunk szavát követve, ez év elejére parasztságunk csaknem egésze áttért a szocialista nagyüzemi gazdálkodás útjára.

Az egységes szocialista termelési viszonyok kialakulása nagyobb lehetőségeket biztosított népgazdaságunk egészének fejlődésében. Uj lehetőségeink vannak, de ugyanakkor nagy és bonyolult feladatokat kell megoldanunk. Most magasabb az ipari termelés, több nyersanyagra van szükség — ezért többet is kell eladnunk. Gyorsabban ment a mezőgazdaság átalakulása — több gép, több műtrágya kell, hogy a modern mezőgazdasági nagyüzemek mielőbb megszilárduljanak és a beruházások mielőbb megtérüljenek; legyen elegendő kenyér, hus, zöldség, idehaza és eladni való is.

Uj ötéves tervünk uj szükségleteink és nagyobb lehetőségeink reális számbavételére épül s meg vannak alapozva nemzetközi feltételei is. Az alkotó szocialista munka az elkövetkező években az ország jelentős gazdasági fejlődését fogja eredményezni s ezzel a dolgozók életszinvonala további emelkedésének biztos alapjait teremti meg. De a munka korunkban, különösen a szocialista társadalomban már nemcsak, sőt elsősorban nem fizikai erőkifejtést, hanem szakismeretet és tudást követel meg.

Ugy tervezzük, hogy a most szeptember végén összeülő Országgyülés elé terjesztjük oktatási reform-javaslatainkat is. A törvénytervezet messzemenően figyelembe veszi a szülők, a pedagógusok javaslatait, a tudományágak fejlődését, a szocializmus építéséből fakadó követelményeket, A következő években megvalósítjuk az ezeknek megfelelő oktatási rendet. Büszkék vagyunk arra, hogy az idén összel már közel 240.000 középiskolásunk lesz — ami négy és félszerese az 1938-as tanulói létszámnak. Az a szép szocialista gondolat, ami hangsulyt kap a Szovjetunió Kommunista Pártja programtervezetében: „Mindent az emberért" — a mi terveinknek is az alapja s kifejeződik közoktatásunk, népünk müveltségének magasabb szinvonalra emelésében is.

Elvtársak!

Népünk gondolatvilága a békés, szocialista építés terveivel s mindkét keze munkával van tele. Egész erőnkkel azon vagyunk, hogy lehetőségeinket kihasználva, mindent megtegyünk a jobb életért, boldogulásért. Terveink megvalósításához békére van szükségünk. A szocialista építőmunka maga is része a békéért folytatott harcnak. Amennyivel egységesebb, öntudatosabb társadalmunk, amennyivel erősebb népi, nemzeti egységünk, amennyivel nagyobbak építési eredményeink, annyival többet nyom a magyar nép békevágya és akarata a nemzetközi helyzet mérlegén.

A feladatokból s a béke védelméből, a nemzetközi feszültség leküzdéséből ránk háruló kötelezettségek népünk erőfeszitéseinek fokozását, jobb, termelékenyebb, takarékosabb, gazdaságosabb munkát tesznek szükségessé népgazdaságunk minden ágában. Megkövetelik a gazdasági irányitás megjavitását minden fokon, a fogyatékosságok, az önelégültség, az elmaradás igazságos és szenvedélyes birálatát minden dolgozó részéről.

Kedves elvtársak, barátaink!

A nemzetközi helyzet legveszélyesebb tüzfészke ma Európában van, ez a nyugatnémet revansizmus és militarizmus. Ezt támogatja a nemzetközi reakció vezetője, az Egyesült Államok kormánya, az amerikai milliárdosok képviselője.

Nem a mi országaink, hanem a nyugati hatalmak azok, amelyek a második világháborut követően sorozatosan megszegték ünnepélyesen vállalt nemzetközi kötelezettségeiket. A második világháború alatt és végén nemcsak a Szovjetunió, hanem Amerika, Anglia és Franciaország kormányai is kötelezettséget vállaltak a fasizmus, a militarizmus felszámolására. És mégis, a nyugati hatalmak 1946 óta nyiltan segitik a német revansistákat abban, hogy ujjászervezzék hadseregüket a hitlerista Wehrmacht tábornokai és főtisztjei vezetése alatt.

Rendelkezésükre bocsátják a legkorszerübb fegyvertipusokat, a rakétafegyvereket is. A nyugati hatalmak a nyugatberlini katonai megszállási rendszert arra használják fel, hogy provokációs központot, háborus hidfő állást tartsanak fenn a Német Demokratikus Köztársaság és a szocialista országok elleni aknamunkára.

A népeknek tudniuk kell, hogy Nyugat-Németország hatalmas összegeket fordit fegyverkezésre. A NATO államok között ma már Nyugat-Németországnak van Európában a legtöbb felfegyverzett hadosztálya. Ma Nyugat-Németországban a kommunizmus elleni keresztes hadjáratról szónokolnak, de a frázisok mögött a lényeg az, hogy ott ma is az első és a második világháboruból ismert, korlátolt, veszedelmes szoldateszka, rablásra és más népek leigázására vágyó nagytőke uralkodik.

A népek nem türhetik, hogy a háborus provokatőrök és kalandorok a szemük láttára élesitsék a kést, játszanak a háboru tüzével. A béke minden hivének, minden becsületes embernek az a kötelessége, hogy megakadályozza a gyujtogatókat gaztetteik elkövetésében, hogy lefogja a kalandorok kezét.

Elvtársak!

A Magyar Népköztársaság kormánya a Varsói Szerződésben részvevő többi állammal teljes egységben fenntartás nélkül támogatja a testvéri Német Demokratikus Köztársaság kormányát állami szuverénitásának és biztonságának védelmezésében. Támogatja mindazokat az intézkedéseket, amelyeket a Német Demokratikus Köztársaság kormánya a hidegháborus nyugat-berlini góc elszigetelése érdekében foganatositott. A fasizmus ellen nagy áldozatokat hozott népek elidegenithetetlen joga, hogy megkössék a német békeszerződést és biztositsák az uj német munkás-paraszt állam, a Német Demokratikus Köztársaság szuverénitását és saját biztonságukat.

A két világháboru közvetlen előidézője a német imperializmus volt. A magyar népet is kétszer sodorta háboruba és nemzeti katasztrófába a német imperializmus. A felszabadult és a történelemből okult magyar nép soha nem engedheti meg, hogy elhatalmasodhasson a népünket, Európát és az egész emberiség békéjét ismét sulyosan fenyegető veszedelem.

A magyar népnek és kormányának véleménye szerint a német békeszerződés megkötését, a nyugat-berlini helyzet rendezését éppen ugy, mint más nemzetközi kérdést, békés eszközökkel, tárgyalások utján kell megoldani. Éppen ezért támogatja a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság kormányának azt a javaslatát, hogy az összes érdekelt országok bevonásával hivjanak össze széleskörü békekonferenciát a német békeszerződés megkötésének kidolgozására. Támogatja a Szovjetunióhoz és a Német Demokratikus Köztársaság kormányának azt a javaslatát, hogy a kialakult helyzetben Nyugat-Berlint tegyék demilitarizált szabadvárossá, nemzetközi biztositékokkal. Amennyiben a nyugati hatalmak ezt elutasitanák, ugy a Magyar Népköztársaság kormánya, szövetségeseinek és más békeszerető államoknak a kormányaival együtt, alá fogja irni a békeszerződést a Német Demokratikus Köztársasággal.

Mindezt megtennünk népünkért, hazánk biztonságáért és az emberiség békéjéért vállalt szent kötelességünk. A békés egymás mellett élés biztositásához az emberiségnek a legmagasabb foku eberséget és határozottságot kell tanusitania az imperializmus mesterkedéseivel, a reakciós katonai körök kisérletezéseivel szemben.

A béke erőinek, — élen a hatalmas, a világ fejlődését meghatározó szocialista világrendszerrel, — megvan mindenük ahhoz, hogy megakadályozzák és ha kell, csapásaikkal meghiusitsák a reakciós körök háborus kalandorkodásait. A szocialista országok, élükön a kommunizmust építő Szovjetunióval, nap mint nap tanubizonyságát adják társadalmi, gazdasági, kulturális, tudományos és katonai fölényüknek. A Szovjetunió Kommunista Pártjának grandiózus programja; a béke programja — az emberiség előtt soha nem látott távlatokat nyit meg és hatalmas fegyvert ad a haladó emberek kezébe.

Önök tudják, hogy a mi nagy szövetségesünk, a Szovjetunió a maga erkölcsi, politikai és katonai erőfölényét sohasem használta fel fenyegetésre – ellenkezőleg: a legyőzhetetlen erő birtokában éveken át szinte hétről-hétre ostromolta az imperialista hatalmakat a leszerelésre vonatkozó javaslatokkal. A szocialista tábor országaival töretlen egységben hirdeti a békés egymás mellett élés szükségességét, vezeti a harcot a béke fenntartásáért.

Igy volt ez éveken keresztül az atomkisérletek kérdésében is. Mindenki tudja, hogy a Szovjetunió egyoldaluan felfüggesztette a kisérleteket és immár évek óta törekszik megegyezésre jutni. Azonban lehet-e, szabad-e türni, hogy az amerikaiak, miközben tárgyalnak, titokban földalatti atomrobbantásokat készitsenek elő? Szabad-e tétlenül tudomásul venni, hogy a NATO egyik tagja, Franciaország évek óta sorozatosan kisérleti robbantásokat folytasson? Nem! A további türelem már a háboru erőit bátoritaná és nem szolgálná a béke ügyét.

Mi teljes mértékben helyeseljük és ésszerünek tartjuk a Szovjetunió kormányának azt a döntését, hogy az atomfegyverkisérletet felujitja, a Szovjetunió, az egész szocialista világ biztonságáért, az agresszorok fékentartásáért. A Szovjetunió, mikor megmutatja barátnak és ellenségnek a háborus kalandok megsemmisitéséhez elegendő katonai erejét, szolgálatot tesz az egész emberiségnek, — mert ezzel visszariasztja a reakciót, a háboru eszelős megszállottait — a békét védi.

A Szovjetunió megmutatta tiszta szándékát, hiszen a kisérleti atomrobbantások felujitásának, kényszerü, de szükséges ujrakezdésének bejelentése pillanatában is hangoztatta: bármely napon kész az ellenőrzött, teljes leszerelési egyezmény aláirására és végrehajtására.

Ha a népek olyan világban akarnak élni, amelyben nem lesz atomfegyver és nem lesz semmiféle más fegyver, akkor kényszeriteniük kell a nagy kapitalista országok kormányait is arra, hogy fogadják el az általános és teljes leszerelésre vonatkozó egyezményt. Nem kétséges, hogy el fog jönni az a nap amikor a népek ezt meg fogják tenni s akkor teljes és végleges győzelmet arat a béke ügye. A béke le fogja győzni a háborut!

Elvtársak!

Politikánk sérthetetlen alapelve: békében akarunk élni miden néppel, a testvéri szocialista országokhoz füződő egységünket tovább szilárditjuk, a népeink javát szolgáló együttműködést még szorosabbá tesszük. A magyar nép békés fejlődésben bizik. Eltökélten, éberen vigyáz függetlenségére, rendjére, megvalósitja terveit itthon és folytatja megingathatatlan harcát, még szorosabb egységben a szocialista táborral, a békés egymás mellett élés politikájának megvalósitásáért — a szocializmus győzelméért.

Elvtársak!

Ime, ezek pártunk, kormányunk bel- és külpolitikájának megingathatatlan alapjai. Mérhetetlen erőt ad népünknek annak tudata, hogy törekvéseinkkel nem állunk egyedül. Velünk van a nagy Szovjetunió, az egész hatalmas szocialista tábor. Velünk van a testvéri román nép, az erősödő, fejlődő Román Népköztársaság, amelynek vezetői ma itt vannak közöttünk. A szocializmus, a kommunizmus felépitésére, a béke megőrzésére irányuló harcainkban egyik támaszunk a magyar-román barátság. Ezért üdvözöljük oly forrón a testvéri román nép párt- és kormányküldöttségének látogatását. E látogatás, a megbeszéléseinken megmutatkozó eszmei alapokon nyugvó egységünk és nézetazonosságunk tovább erősiti kapcsolatainkat, szélesiti együttműködésünket.

Elvtársak!

A kommunizmus eszméi, a szocialista tábor összeforrott erői legyőzhetetlenek. Szocializmust építő magyar népünk, amely maga is része e legyőzhetetlen erőnek, a jövőbe vetett bizonyossággal, szilárd hittel élhet és dolgozhat: a szocialista meggyőződés, a szocialista szellemben végzett munka és szilárd helytállás minden nap uj, nagyszerü eredményeket hoz és a végső győzelem is a miénk lesz.

Éljen a szocializmus, a béke!

Éljen a szocialista országok egybeforrott közössége!

Éljen a munkaszerető hős román nép, nagyszerü pártja, a Román Munkáspárt, annak Központi Bizottsága, élén Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárssal!

Éljen a magyar és a román nép megbonthatatlan barátsága, marxista-leninista pártjaik testvéri egysége!

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs beszéde

(Folytatás az első oldalról.)

A népgazdaság fejlesztése, a munka termelékenységének emelése és a termelési költségek csökkentése terén elért eredmények alapján az utóbbi évek során fizetésemelésekre, a nyugdijak növelésére, a jövedelemadó csökkentésére és árleszállitásokra került sor, amelyek a dolgozó tömegek reáljövedelmének emelkedéséhez vezettek. Az a célunk, hogy 1965-ig a reálbér 45 százalékkal, a parasztság reáljövedelme pedig körülbelül 40 százalékkal emelkedjék 1959-hez viszonyitva.

Az állam évről-évre mind nagyobb összegeket fordit lakásépitésre, egészségvédelemre, az oktatás, tudomány, müvészet és kultura fejlesztésére.

Pártunk és kormányunk törekvései a jövőben is az ország iparositására, a mezőgazdaság fejlesztésére, a termelés és a munkatermelékenység emelésére, az önköltség csökkentésére, valamint a termékek minőségének állandó javitására irányulnak, hogy ezen az alapon rendszeresen emelni lehessen a nép anyagi és kulturális szinvonalát.

Röviden vázoltuk Önök előtt, elvtársak, az országunk szocialista épitésében elért eredményeket. Ezek az eredmények a dolgozó tömegek alkotó erőfeszitéseinek a gyümölcsei. Ezek eléréséhez jelentős mértékben járult hozzá az a sokoldalu támogatás, amelyet más szocialista országokhoz hasonlóan mi is kapunk a Szovjetuniótól, valamint a szocialista országok között kialakult testvéri és kölcsönös segélynyujtás.

Az országunkban végbement mélyreható társadalmi-gazdasági átalakulások folyamatában szüntelenül erősödött a munkás-paraszt szövetség, a népi demokratikus állam sziklaszilárd alapja. Munkások, parasztok, értelmiségiek, nemzeti kisebbségek vállvetve lelkesen és önfeláldozóan dolgoznak szocialista hazájuk felvirágoztatásáért. Létrejött és fejlődik az egész nép erkölcsi-politikai egysége abban a harcban, amelyet a párt által kijelölt program megvalósitása, a szocialista épités kiteljesitése és a kommunizmusra való fokozatos áttérés érdekében folytat.

Elvtársak!

Népeink, valamint a szocialista tábor többi népének sikerei meggyőzően bizonyitják a szocialista rendszer felsőbbrendüségét, növelik a szocialista tábor tekintélyét és fokozzák a szocializmus eszméinek vonzóerejét az egész világon. A szocialista országok között elvtársi, internacionalista együttműködési és kölcsönös segitségnyujtási kapcsolatok alakultak ki. Ezek forrása államrendszerünk azonossága, az egységes marxista-leninista ideológia, valamint a nagyszerü közös cél — a szocializmus és a kommunizmus épitése. Ezek az elvek alkotják a Román Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság közötti politikai, gazdasági, kulturális és tudományos kapcsolatok alapját.

Sikeresen valóra válnak az 1958 februárjában aláirt román—magyar közös nyilatkozat előirányzatai, amelyek széleskörü keretet teremtettek a két ország sokoldalu kapcsolatainak szüntelen fejlesztésére. Az utóbbi években az áruforgalom volumene több, mint kétszeresére növekedett. A mult év folyamán aláirt hosszulejáratu kereskedelmi egyezmény megteremti annak előfeltételeit, hogy az 1961—1965 közötti időszakban az előző időszakban lebonyolitott árucsereforgalom volumenét is érezhetően túlszárnyaljuk. Állandóan fejlődik a gazdasági és müszaki-tudományos együttműködés, a termelési kooperáció, a távlati tervek együttműködési területének egyeztetése és a kölcsönös segélynyujtás többi formája is.

A Magyar Szocialista Munkáspárt és a magyar kormány vezetőivel a napokban folytatott megbeszéléseink az elvtársi megértés légkörében folytak és ismételten kidomboritották pártjaink és kormányaink nézetazonosságát valamennyi megvizsgált kérdésben.

Szüntelenül fejlődnek és erősödnek a kapcsolatok a kommunizmus nagy nemzetközi hadseregének alakulatai — a Román Munkáspárt és a Magyar Szocialista Munkáspárt között. Az 1960 évi moszkvai tanácskozás Nyilatkozatának eszméi által vezérelve, pártjaink a marxizmus-leninizmus és a proletár nemzetköziség zászlaja alatt a kommunista és munkásmozgalom egységének és összeforrottságának szüntelen erősitése érdekében tevékenykednek és harcolnak a munkásmozgalomban fő veszélyt jelentő revizionizmus, a dogmatikus és szektáns szellem, valamint az opportunizmus bármely vállfaja ellen, a szocializmus és a béke ügyének diadaláért.

A nemzetközi munkásmozgalom történelmi jelentőségü esemény — a Szovjetunió Kommunista Pártjának XXII. kongresszusa előtt áll.

A Szovjetunió Kommunista Pártjának programtervezete, amelyet a kongresszuson tárgyalnak és fogadnak el — szintetizálja a kommunista társadalom, a legmagasabb rendü civilizáció felépitésének konkrét tervét és minden népnek megmutatja, mit jelent a kommunizmus: bőséget, a dolgozók anyagi és szellemi szükségleteinek teljes kielégitését, az emberiség boldogságát és békéjét.

Ez az az ut, amely felé biztos léptekkel haladnak népeink és a szocializmust épitő többi ország népei.

Elvtársak!

Külpolitikai vonatkozásban pártjaink és kormányaink lankadatlan figyelmet forditanak a béke és a nemzetközi biztonság megóvására és a szocialista világrendszer országai állandó fejlődéséhez szükséges békés feltételek biztositására. Államaink, a Szovjetunióval s a többi szocialista országgal vállvetve, következetesen küzdenek az együttműködési és jó egyetértési kapcsolatokért valamennyi állammal, függetlenül társadalmi rendszerüktől, továbbá az összes vitás nemzetközi kérdések békés rendezéséért.

Korunk egyik nagy kérdése, amely a jelen pillanatban a legnagyobb mértékben foglalkoztatja a világ közvéleményét: a második világháboru maradványainak felszámolása és a német békeszerződés megkötése. A Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság javaslatai e kérdés megoldására azt a nagy felelősségérzetet tükrözik amelyről a szocialista országok tesznek tanuságot a béke védelméért és megszilárditásáért folytatott harcban.

A nyugatnémet agressziv körök, a nyugati nagyhatalmak nyilt támogatásával és bátoritásával, megszegték a német militarizmus felszámolását célzó nemzetközi egyezményeket és uj háboru veszélyének fő tüzfészkévé változtatták a Német Szövetségi Köztársaságot.

A revansisták, akik semmibe veszik azt a kemény leckét, amelyet a történelem a második világháboru során szolgáltatott az agresszoroknak, arra törekszenek, hogy revizió alá vegyék a hitlerizmus szétzuzása nyomán Európában megállapitott határokat, s a valóságban folytatják a német imperializmus agressziv és leigázó politikáját.

A nyugatnémet revansisták és támogatóik nem tudnak megbékélni azzal a gondolattal, hogy létezik egy szocializmust épitő német állam, amely azért küzd, hogy egész Németország békepolitikát folytasson. Az imperialisták és bonni csatlósaik az illuziók világában élnek és tudatosan nem akarnak számolni a történelmi valósággal. Meg kell érteniük, hogy a Német Demokratikus Köztársaság szuverén és független állam, amelynek létét és biztonságát a nagy szocialista tábor egyesült ereje szavatolja.

A német Demokratikus Köztársaság, az első munkás-paraszt állam Németország történetében, s a német nép hemzeti érdekeinek, a nemzetközi béke és biztonság érdekeinek megfelelő következetes politikát folytat. A német kérdés megoldásának reális tárgyalása egyedül annak a ténynek az elismeréséből indulhat ki, hogy ma a világon két német állam létezik — a Német Demokratikus Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság.

Éppen ebből a meggondolásból indulnak ki a szocialista országok ismert javaslatai a két német állammal való békeszerződés megkötését illetően. E szerződés aláirása egyszersmind végetvet a megszállási rendszernek Nyugat-Berlinben, amely demilitarizált szabadvárossá alakul át, teljes mértékben tiszteletben tartva e város lakosságának azon jogát, hogy saját akaratának megfelelően rendezze be életét. E javaslatok valóra váltása az európai béke megszilárditásához és a nemzetközi helyzet enyhüléséhez vezetne s ezzel egyidejüleg a két német állam közötti kapcsolatok, valamint az egész német nép békés és demokratikus fejlődéséhez is kedvező feltételeket teremtene.

Sajnos, a nyugati hatalmak ellenzik a két német állammal kötendő békeszerződést és fokozzák a nemzetközi feszültséget és a hidegháborut.

A Szovjetunió és a többi szocialista állam azon kinyilvánitott elhatározására, hogy megkötik a német békeszerződést, a nyugati agressziv körök fenyegetésekkel, valamint értelmet és józanságot nélkülöző intézkedésekkel válaszolnak. A szocialista tábor népeit azonban nem lehet megfélemliteni. E népek jól tudják, elegendő erővel rendelkeznek ahhoz, hogy megfelelő módon visszavágjanak bármilyen agresszornak.

Az az igaz ügy, nevezetesen a második világháboru maradványainak felszámolása Európában és bármilyen vitás kérdésnek tárgyalások utján való megoldása, amelyért a Szovjetunió és a többi szocialista ország harcol, széleskörü támogatásnak örvend az egész világon. A szocialista országok mellett számos nem szocialista ország, a békeszerető népek és a nemzetközi közvélemény befolyásos körei is fellépnek a nyugati háborus uszitók kisérletei ellen, hogy az emberiséget veszélyes kalandba sodorják.

Arra törekedve, hogy elősegitsék a vitás nemzetközi problémák méltányos megoldását, a szocialista országok nagy türelemről és megértésről tettek tanuságot, nem haladtak a befejezett tények vonalán, ahogy azt a nyugati hatalmak tették, amikor Japánnal különbékét kötöttek és Nyugat-Németországot a NATO-ba bekebelezték, hanem több izben is tárgyalásokra hivták fel a nyugati hatalmakat. A szocialista országok elhatározása szilárd: abban az esetben, ha az imperialista hatalmak továbbra is obstrukciós álláspontra helyezkednek, még ebben az évben meg fogjuk kötni a békeszerződést a Német Demokratikus Köztársasággal.

Az általános és teljes leszerelésre vonatkozó szovjet javaslatok megfelelnek a világ valamennyi népe forró békevágyának. Éppen ezért, ezeknek a javaslatoknak mély visszhangja van mindenütt a néptömegek tudatában és a világ közvéleményében ujabb mélyreható eltolódást váltanak ki, még erősebben megvilágitják az óriási különbséget a szocialista rendszer — amely a népek közötti béke zászlóvivője — és az imperialista rendszer között, amely a világháboruk hordozója és az emberiségnek felmérhetetlen áldozatokat és szenvedéseket okozott. Nem lehet figyelmen kivül hagyni azt a tényt, hogy McCloy, Kennedy elnök tanácsadója a leszerelési kérdésekben, egyik nemrégi nyilatkozatában kénytelen volt elismerni „a Szovjetunió sikerét, azt, hogy a teljes leszerelésre vonatkozó javaslatai megnyerték a nemzetközi közvélemény támogatását".

A Szovjetunió a leszerelés és a nemzetközi enyhülés ügyéhez való reális hozzájárulásra törekedve a többi szocialista ország támogatásával határozottan fellépett a nukleáris fegyverkisérletek beszüntetéséért és ezen fegyverek megsemmisitéséért. Még 1958 elején a Szovjetunió egyoldaluan megszüntette az atomfegyverkisérleteket, annak ellenére, hogy olyan feltételek között — amikor a nyugati hatalmak folytatták az atomfegyver-kisérleteket — ez az intézkedés számos kockázattal járt. A nukleáris fegyverkisérletek beszüntetéséért folytatott tárgyalásokon a Szovjetunió annak érdekében, hogy megkönnyitse a megegyezést ebben a kérdésben, több izben konstruktiv javaslatokat terjesztett elő.

A szovjet kormány az egész világ hallatára kijelentette, hogy elfogad bármilyen ellenőrzési rendszert, amelyet a nyugati kormányok javasolnának, ha a nyugati kormányok egyetértenek az általános és teljes leszereléssel. A nyugati vezetőkörök azonban visszautasitották a Szovjetunió világos és ésszerü javaslatait, mert ők a valóságban nem akarják a leszerelést, mint ahogy a nukleáris kisérletek betiltását sem akarják. A genfi értekezlet közel 350 eredménytelen ülése isékesen bizonyitja ezt. Közismert dolog, hogy a NATO egyik fő tagja — Franciaország — szövetségeseinek egyetértésével folytatta a nukleáris kisérleteket, az Egyesült Államok és más nyugati államok pedig növelik katonai költségeiket, hadseregeik létszámát, fokozzák a fegyverkezési hajszát és a katonai tömbök tevékenységét.

A béke és a népek biztonságának érdekei megkövetelik a nemzetközi helyzet világos értékelését és határozott intézkedések megtételét, az agresszió bármely kedvelőinek észheztérítéséért, egy nukleáris katasztrófa kirobbantásának megelőzéséért. Éppen ebben áll a lényege és jelentősége a Szovjetunió nemrég közzétett határozatának az atomfegyver-kisérletek felujitásával kapcsolatban. A Szovjetunió kénytelen volt e lépésre az imperialista hatalmak által kialakitott helyzet miatt. Egyedül az imperialista hatalmak felelősek az államok közötti feszültség élesedéséért s a nemzetközi biztonságot fenyegető háborus tüzfészkek fenntartásáért.

A szovjet kormány ünnepélyesen kijelentette, hogy a Szovjetunió fegyveres erői sohasem fogják elsőként használni fegyvereiket, mégegyszer kihangsulyozva, hogy a népek bizhatnak a Szovjetunióban, melynek anyagi és erkölcsi ereje teljes egészében a békét szolgálja.

A szocialista tábor országainak katonai ereje nem jelent semmilyen veszélyt a békére, ellenkezőleg, ez a katonai erő a béke megőrzésének és a háborus kalandorok tervei meghiusitásának fontos tényezője.

A Román Népköztársaság Államtanácsa és kormánya, valamint a román nép nevében kijelentem, hogy Románia teljes egészében helyesli és támogatja a Szovjetunió védelmi képessége fenntartására és további erősitésére vonatkozó határozatait, amelyeket az egész emberiség békés jövője iránti felelősségérzet hat át. Az atomfegyver korszakában senki sem táplálhat olyan reményeket, hogy megmenekül a háboru borzalmaitól, hogy kivonhatja magát a termonukleáris katasztrófa hatása alól. Éppen ezért szükséges, hogy egy ujabb háboru veszélyével szemben határozottan fellépjenek mindazok a népek és mindazok a kormányok, amelyek felelősséget éreznek országaik sorsa iránt.

A nemzetközi küzdőtéren ma két világ áll szemben egymással, két teljesen ellentétes politikai irányzattal — a béke és a háboru irányzatával — és ebből a népek sorsáért folyó hatalmas küzdelemből senki semmilyen cimen nem vonhatja ki magát. A szovjet kormány nyilatkozatának ösztönzőleg kell hatnia minden kormányra, minden becsületes politikusra, hogy erőfeszitéseit megtizszerezze a világbéke biztositása feladatainak megoldására. E feladatok a következők: a békeszerződés megkötése Németországgal, Nyugat-Berlin átalakitása demilitarizált szabadvárossá, a fegyverkezési hajsza megszüntetése, az általános és teljes leszerelés és az atomfegyverek eltiltása, az idegen csapatok kivonása és a más országok területén lévő katonai támaszpontok felszámolása, a gyarmati rendszer minden formájának megszüntetése, biztositani minden népnek azt a jogot, hogy szabadon határozhasson sorsa felől.

A szocialista tábor — a béke és a nemzetközi biztonság alapvető támasza —, a békeszerető nem szocialista országok, a nemzetközi proletariátus, a széles nemzetközi közvélemény és a békeharcosok nemzetközi hadseregének együttes harcával meghiusithatók az imperialisták agressziv tervei.

Összpontositva erőfeszitéseiket a békés épitést célzó magasztos terveik megvalósitásáért, nemzetgazdaságuk állandó felvirágoztatásáért, a dolgozók anyagi és kulturális életszinvonalának emeléséért, népeink, valamennyi szocialista ország testvéri népeivel együtt, éberséget tanusitva a háboru híveinek mesterkedéseivel szemben, lelkesen fognak továbbra is harcolni a világbéke győzelméért.

Kedves elvtársak!

Mindnyájunkat mélyen meghatotta az a forró testvéri szeretet, amelyet a magyar nép népünk iránt kinyilvánitott.

Itteni látogatásunk és Magyarország párt- és államvezetőivel folytatott megbeszéléseink alkalmul szolgáltak országaink megbonthatatlan internacionalista kapcsolatainak uj és erőteljes megnyilvánulására és hozzájárulnak a román és a magyar nép, valamint a szocialista tábor összes népei közötti testvéri barátság megszilárditásához.

Engedjék meg, hogy köszönetet mondjunk a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottságának és a magyar forradalmi munkás-paraszt kormánynak, a magyar dolgozóknak mindazért, amit magyarországi tartózkodásunk kellemessé és hasznossá tételéért tettek.

Tiszta szivből kivánunk Önöknek további sikereket a szocialista Magyarország fejlesztéséért és felvirágzásáért folytatott harcukban. Biztosak lehetnek abban, hogy a román népben mindenkor őszinte és hűséges barátra találnak.

Örökké éljen a román és magyar nép barátsága!

Éljen a Magyar Szocialista Munkáspárt és annak Központi Bizottsága, élén Kádár János elvtárssal!

Éljen a szocialista tábor megingathatatlan egysége és összeforrottsága!

Éljen a világbéke!

Béke és barátság a külpolitikában

N. Sz. Hruscsov üzenete a párizsi szovjet kiállítás látogatóihoz

MOSZKVA. (Agerpres). — TASZSZ:

A párizsi szovjet kiállítás megnyitása alkalmából Nyikita Hruscsov, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke üzenetet intézett a látogatókhoz s ebben a szovjet kormány és a saját nevében őszinte szivből, boldog és békés életet kiván a francia népnek.

A Szovjetunióban — hangzik az üzenet — nagyrabecsülik a szorgalmas francia népnek gazdasága és nemzeti kulturája fejlesztésében elért sikereit. Ezeket a sikereket — irja Nyikita Hruscsov — az Önök moszkvai nemzeti kiállitása is tükrözte, amely nagy érdeklődést keltett a szovjet emberek körében.

Nyikita Hruscsov kifejezi reményét, hogy a párizsi szovjet kiállitás magára fogja vonni a francia nép figyelmét. A szovjet emberek — irja Nyikita Hruscsov — lelkes alkotó munkájukkal a multbeli agrár-Oroszországot hatalmas ipari állammá alakitották át, az atomot a béke szolgálatába állitották, az emberek érdekében használták fel és elsőkként nyitottak utat a világűrbe.

Amikor minden eszközzel fejlesztjük a tudományt, a technikát és a népgazdaságot — mutat rá Nyikita Hruscsov —, mindenekelőtt a szovjet ember egyre növekvő anyagi és kulturális igényeinek maximális kielégitésére a békés élet legkedvezőbb feltételeinek megteremtésére és az egyéniség sokoldalu fejlesztésére törekszünk. Állami költségvetésünknek már most több, mint egy harmadát forditjuk az oktatás, a tudomány, a kultura, az egészségvédelem és a társadalombiztositás céljaira.

A párizsi szovjet kiállitáson — irja a szovjet kormányfő — nemcsak azt láthatják, amivel ma rendelkezünk, hanem azt is, amink holnap lesz. Országunkban — hangsulyozza — jelenleg széles körben vitatják meg az SzKP uj programtervezetét, amely azt a feladatot tűzi ki, hogy két évtized alatt nagy vonalakban felépitsük a kommunista társadalmat a Szovjetunióban.

Ebben az időszakban — mutat rá Nyikita Hruscsov — a Szovjetunió ipari össztermelése nem kevesebb, mint a hatszorosára, a mezőgazdaság össztermelése pedig körülbelül a három és félszeresére fog növekedni. A Szovjetunió ezáltal jóval maga mögött hagyja az Amerikai Egyesült Államokat az egy főre eső termelés tekintetében.

Ezt szavatolják a rendelkezésünkre álló kimerithetetlen lehetőségek és az egész nép szilárd akarata, hogy országát a világ legfejlettebb országává alakitsa át — hangsulyozta Nyikita Hruscsov.

Békés versenyre hivtuk és hivjuk fel az összes országokat, Franciaországot is beleértve, mivel véleményünk szerint egy ilyen verseny senkit sem fenyeget. Ez a verseny — teszi hozzá Nyikita Hruscsov — megfelel az összes népek érdekeinek és sokkal jobb, mint a pusztitó fegyverek létrehozásában és felhalmozásában folytatott verseny.

Nyikita Hruscsov kidomboritja, hogy a szovjet állam fennállása 43 évének csaknem a felét a szovjet népre rákényszeritett háboruk, vagy a gazdaság háboru utáni helyreállitása töltötte ki. Ha ezeket az éveket a szovjet gazdaság fejlesztésére fordithattuk volna — már most a Szovjetunióban lenne a világ legerősebb gazdasága és a legmagasabb életszinvonal.

Mi, szovjet emberek határozottan visszautasitjuk a háborut, mint a vitás nemzetközi kérdések megoldási eszközét.

A Szovjetunió, amely következetesen és határozottan állást foglal a világbéke megóvása és megszilárditása mellett, felszólitja az összes országokat és tényleges ellenőrzés alá helyezett általános és teljes leszerelésre. Sohasem fogjuk kiméleni erőfeszitéseinket — hangsulyozza Nyikita Hruscsov — a jelenkor legfontosabb problémájának megoldásáért, sem pedig azért, hogy a népeket megszabaditsuk a nyomasztó katonai kiadások terhétől és egy ujabb pusztitó háboru veszélyétől.

Nyikita Hruscsov üzenetében azt is hangsulyozza, hogy a Szovjetunió az emberiség és az igazság nevében követeli a gyarmati rendszer minden megnyilvánulásának megszüntetését.

A szovjet kormány, amely az európai béke és biztonság megerősitésére törekszik, javasolta a német békeszerződés haladéktalan megkötését és a nyugat-berlini helyzetnek ezen az alapon történő rendezését.

Javaslatainknak — irja — egyetlen céljuk van, nevezetesen a második világháboru maradványainak felszámolása, az európai helyzet normalizálása s a béke ügyét veszélyeztető jelenlegi feszültség enyhitése. Mi semmit sem akarunk megkaparintani, nem törekszünk előnyökre, nem akarunk senkit sem megalázni, vagy bárki jogait megcsorbitani. Nyugat-Berlin lakosainak maguknak kell megállapitaniuk városuk társadalmi-gazdasági rendszerét és zavartalan kapcsolatokat kell fenntartaniuk minden állammal.

Nyikita Hruscsov üzenete végén kifejezi reményét, hogy a kölcsönös kiállitáscsere a szovjet népek és a francia nép hagyományos baráti kapcsolatainak megerősitését fogja szolgálni és nemcsak a kölcsönösen előnyös kereskedelem s a kulturális és müszaki-tudományos cserék kibővitését mozditja majd elő, hanem a Szovjetunió és Franciaország népeinek jobb megértését is.

A szovjet emberek — hangsulyozza Nyikita Hruscsov — azt vallják, hogy az államok politikai és gazdasági rendszere között, a lakosság életmódja között fennálló különbség nem akadályozhatja gyümölcsöző együttműködésüket.

A szovjet nép odaadó munkával köszönti az SzKP XXII. kongresszusát

MOSZKVA. (Agerpres).

A szovjet nép odaadó munkával köszönti az SzKP XXII. Kongresszusát s erősiti ezzel szocialista hazáját.

A Viszokaja hegység legnagyobb bányája, amely évenként látja el a Nyizsnyij Tagil-i kohászokat, négy hónappal határidő előtt teljesitette a hétéves terv első három évének tervfeladatait. A bánya munkaközössége tulteljesitette a kongresszus tiszteletére tett szocialista munkafelajánlásait. A Novaja bánya munkaközössége sok ezer tonna bauxitot termelt ki terven felül és az önköltség csökkentésével 73.000 rubelt takaritott meg. A bányászok azt a célt tűzték maguk elé, hogy a kongresszus megnyitásáig további 1500 tonna áruércet bányásznak ki tervfeladatukon felül.

A szerovi kohászati kombinát öt nappal előbb teljesitette 8 hónapi tervét az egész termelési ciklusban. Sok ezer tonna nyersvasat és acélt állitottak elő s nagy mennyiségű hengerelt terméket és acélidomokat szállitottak le.

Mialatt az Angara folyó egyre szélesebb mederben hömpölyög a bratszki vizierőmű völgyzáró gátja előtt és lassan feltölti a világ legnagyobb mesterséges vizgyüjtő medencéjét, a folyó partjain megindult a közlekedés a Lena folyam felé vezető uj vasutvonalon. Az uj vasutvonal csaknem 180 kilométer hosszuságban szeli át a hatalmas vizgyüjtő tó körül a tajgát. Uj életre kelt a távoli tajga-vidék. Az uj vasutvonal mentén 15 állomás épült. A vasutvonalon grafikont megelőzve, áthaladt az első tehervonat-szerelvény.

Öt hónappal határidő előtt üzembe helyezték a Buhara—Taskent—Csimkent gázvezetéket. Számos távol-keleti halász teljesitette már évi halászati tervét a Bering-tengeren. Az élenjárók között van a Naj-Naj halászhajó személyzete. A halászok előzetes vállalásaikat megtetőzve elhatározták, hogy az év végéig még legalább 3000 tonna halat fognak az eredetileg előirányzott 2100 tonna helyett vagyis 140 tonnát személyenként.

A rudnyiji épitők nagyszerű munkagyőzelmet arattak. A Szokolovrudsztroj tröszt munkaközössége határidő előtt teljesitette 8 hónapos programját és több mint 2 millió rubel értékű munkamennyiséget végzett az épitkezéseknél és szereléseknél terven felül. A rudnyiji épitők üzembe helyezték a hőszolgáltató villamos erőmű első elektrogén csoportját és egy sejtbeton-gyárat.

Az USA kormánya bejelentette a nukleáris fegyverkísérletek újrakezdését

WASHINGTON. (Agerpres.) — Szeptember 5-én este az amerikai kormány hivatalosan bejelentette, hogy elhatározta a nukleáris fegyverkisérletek ujrakezdését. A Fehér Ház által kiadott nyilatkozat hangoztatja, hogy a kisérleteket „laboratóriumi feltételek között és a föld alatt fogják végrehajtani". A kisérletek e hónap folyamán kezdődnek.

E nyilatkozat nyilvánosságra hozatalával egyidejüleg Kennedy elnök azt állitotta: az USA kormánya mindent elkövetett volna, hogy „véget vessen" a nukleáris kisérleteknek. Ez az állitás ellentétben áll a közismert tényekkel. A nemzetközi feszültség elmérgesitésére irányuló politikájukkal éppen a nyugati hatalmak, kiváltképpen az Egyesült Államok, voltak, azok, amelyek minden utonmódon akadályozták, hogy egyezmény jöjjön létre a nukleáris fegyverek kikisérletezésének és alkalmazásának teljes betiltásáról.

A tömbön kívüli országok állam- és kormányfőinek értekezlete

Szeptember 5-én délelőtt folytatódott a tömbön kivüli országok állam- és kormányfőinek értekezlete. Elsőként Norodom Szianuk, a kambodzsai küldöttség vezetője szólalt fel, aki kijelentette: Kambodzsa kormánya elhatározta, hogy „de jure" elismeri az Algériai Köztársaság ideiglenes kormányát. Hasonló nyilatkozatot tett J. B. Tito, Jugoszlávia elnöke és Modibo Keita, a Mali Köztársaság elnöke.

Ezután Cyrille Adoula, a Kongói Köztársaság miniszterelnöke mondott beszédet, amelyben elitélte a kolonializmus minden formáját és megnyilvánulását.

Adoula hangsulyozta, hogy a portugál kolonialisták angolai gaztettei következtében eddig hozzávetőleg 131.000 menekült érkezett Kongóba erről a területről.

A kongói miniszterelnök hasonlóképpen kérte, hogy az ENSz tegyen intézkedéseket a Dél-Afrikai Unió faji megkülönböztető politikája és a Ruanda Urundi polgári lakosság elnyomása ellen.

A német kérdéssel foglalkozva, Adoula kijelentette, hogy „megállapodásra kell jutni, meg kell találni a megbékélés utjait és a békés egymás mellett élés politikáját kell folytatni".

Ezután Antoine Gizenga, a kongói kormány alelnöke mondott beszédet. Hangoztatta, hogy a Kongói Köztársaság a tartós béke hive és hogy kormánya semlegességi politikát fog folytatni.

Patrice Lumumbáról szólva, Gizenga kijelentette: „Számomra nagy megtisztelés, hogy nemcsak tanitványa, hanem eszmének egyik leghűségesebb védelmezője voltam és maradok továbbra is".

Gizenga felhivta a figyelmet arra, hogy milyen felelősség hárul a belgákra és szövetségeseikre a kongói helyzet elmérgesitéséért s hangoztatta, hogy eljön a nap, amikor a történelem kimondja itéletét. Gizenga végül felhivta az összes ENSben részt vevő, vagy azon kivül álló országokat, hogy nyujtsanak segitséget Kongónak feldarabolása megszüntetéséhez.

Ezután Kwame Nkrumah, Ghana elnöke kijelentette, hogy országa „de facto" és „de jure" elismeri az Algériai Köztársaság ideiglenes kormányát.

Az ülés végén, Szukarno indonéziai elnök javaslatára, egy percnyi csenddel adóztak Patrice Lumumba, a kongói nép nemzeti hőse emlékének.

Németországnak békeszerződésre van szüksége

— A nácik által üldözött személyek nyugatnémet szövetségének nyilatkozata —

BONN. (Agerpres). TASZSZ:

„Németországnak békeszerződésre van szüksége" — hangsulyozza a nácik által üldözött személyek nyugat-német szövetsége elnökségének a közelgő Bundestag-választásokkal kapcsolatban közzétett nyilatkozata.

„Pontot kell tenni végre a második világháboru után — hangoztatja a nyilatkozat. — Ki kell küszöbölni az európai háborus veszélyt. Egész Németországnak semlegessé kell lennie. Fel kell számolni a Szovjetségi Köztársaságban lévő atomtámaszpontokat.

Azok, akik ma krokodilkönnyeket hullatnak Nyugat-Berlinért, jobban tennék, ha a fegyverkezés és a féktelen gyülöletszitó propaganda helyett tárgyalásokat folytatnának a Német Demokratikus Köztársasággal".

A nyilatkozat szerzői szemére vetik a bonni Bundestagnak és az NSzK kormányának, hogy visszautasitotta a Német Demokratikus Köztársaság és a Szovjetunió számos tárgyalási javaslatát s hidegháborus politikát folytatott.

A nácik által üldözött személyek szövetségének elnöksége követeli, hogy szüntessék meg a Bundeswehr atomfegyverrel való felfegyverzését és felszerelését. A Szövetségi Köztársaságnak a két német állammal való békeszerződés megkötése céljából és egész Németország semlegességének megvalósitására részt kell vennie a béketárgyalásokon.

A nyilatkozat szerzői rámutatnak, hogy a jelenlegi Bundestag teljes kudarcot szenvedett, a képviselők pedig nagymértékben felelősök az előállott helyzetért, majd hangsulyozzák: „Éppen ezért a Szövetségi Köztársaságban és a Bundestágban erős ellenzékre van szükségünk a lakosság uj eszméket valló összes rétegeinek részvételével, olyan bátor emberekre, akik következetes politikát folytatnak.

A Bundestagnak olyan ellenzékre van szüksége, amely sikra száll a Szövetségi Köztársaság politikájának gyökeres megváltoztatásáért, hogy kivezesse népünket a jelenlegi veszélyes helyzetből, biztositva a békét és megvalósitva Németország egyesitését.

Felszólitjuk a választókat, hogy tartsák szem előtt mindezeket szeptember 17-én, amikor szavazó cédulájukat bedobják az urnába, és csak azokra a jelöltekre szavazzanak, akik ezeket az elveket védelmezik".

Goulart Brazilia fővárosába érkezett

BRASILIA. (Agerpres.)

Goulartnak Brazilia fővárosába való érkezése, amit a puccsista elemek kétszer is meghiusitottak most lehetővé vált, mivel a három katonai miniszter Mazzili ideiglenes elnök kérésére nyilatkozatban szavatolta Goulart biztonságát és elnöki beiktatását.

Hirügynökségi jelentések szerint a reakciós elemeknek azt az akcióját, hogy a brasiliai repülőtér üzemen kivül helyezésével megakadályozzák Goulart érkezését, Coquerio ezredes, Grün Moss tábornok, légügyi miniszter kabinetjének tagja szervezte meg. A légügyi miniszternek tudomása volt a puccsisták terveiről — irja a France Presse. „A törvényesség hangja" Porto Alegre-i rádióállomás hangoztatja, hogy most is ugyanazokról a reakciós elemekről van szó, akik Juscelino Kubitschek elnök alatt is államcsinnyel próbálkoztak.

A Román NK párt- és kormányküldöttségének látogatása a Magyar NK-ban

Hazánk küldöttsége látogatást tett a budapesti Nikosz Belojannisz gyárban

BUDAPEST. C. Răducanu és St. Deju, az Agerpres különtudósitói jelentik:

A Román NK párt- és kormányküldöttsége, élén Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárssal, szerdán délelőtt a budapesti Nikosz Belojannisz hiradástechnikai gyárba látogatott el. A román vendégek társaságában voltak a következő elvtársak: Kádár János, Kiss Károly, Kristóf István, Hollai Imre és Puja Frigyes.

A román és magyar zászlókkal üdvözlő feliratokkal diszitett gyár bejáratánál Csergő János kohó- és gépipari miniszter, Diósi Imre, a 11. kerületi pártbizottság első titkára, Vankó Gyula gyárigazgató és a vállalatban működő tömegszervezetek vezetői fogadták a román küldöttség tagjait.

A gyár udvarán egybegyült többszáz dolgozó lelkes tapssal köszöntötte a látogatókat, majd a gyár óvódájának apróságai virágcsokrokkal köszöntötték a román és magyar államférfiakat. Az üdvözlés után a gyár vezetői az igazgatósági tanácsterembe kalauzolták vendégeiket, ahol Vankó Gyula igazgató ismertette előttük a gyár történetét, fejlődését. Elmondotta a többi között, hogy üzemük az 1880-as években létesült s a felszabadulás után rohamos fejlődésnek indult. A gyár ma nagyszámu különféle terméket állit elő, a kábelektől a telefonkészülékekig, különböző nagyságu automata telefonközpontokat és ultrarövid hullámu távközlési berendezéseket. Egyes termékeit a gyár országunkba is exportálja. A több, mint 6000 munkást foglalkoztató vállalat fejlesztési terveit ismertetve, Vankó Gyula rámutatott, hogy a párt és a kormány határozata értelmében a jövő év végéig befejezik a gyár ujjáépitését, 1965 végéig pedig megháromszorozzák a termelést.

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs és a küldöttség többi tagja behatóan érdeklődik afelől, hogy milyen módszereket használ a vállalat a munkatermelékenység fokozására és az önköltség csökkentésére. A vállalat igazgatója rámutat, hogy a technológia korszerüsitése és a gépesités érdekében külön tervezési osztályt létesitettek, amely automata gépeket tervez és elősegiti, hogy a munkatermelékenység 1965-ig 20 százalékkal növekedjék. A román vendégek a munkások kulturális élete és életkörülményei iránt is érdeklődnek.

A küldöttség tagjai ezután a gyár megtekintésére indultak. A gyár munkásai és munkásnői nagyszabásu előkészületeket tettek vendégeik fogadására. A műhelyeket és üzemrészlegeket ünnepi diszbe öltöztették. Mindenfelé a román népet éltető feliratok, a két ország zászlócskái, a munkaasztalokon virágok, a faliujságok ünnepi számokat jelentettek meg. Minden arról beszél, hogy a mai nap örömnap a vállalat munkaközössége számára.

A 46. számu osztályon vagyunk, amely tekercseket készit a falusi telefonközpontok számára. Mindenütt példás rend uralkodik. Az osztály inkább laboratóriumhoz hasonlit. Golgovics Anna kezelőnő üdvözli Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtársat. A küldöttség tagjai meg-megállnak a munkaasztaloknál és elbeszélgetnek a munkásokkal. Különösen nagy benyomást tett a munkásokra, hogy Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs aprólékosan, szakértő szemmel vizsgálgatja a gyártási folyamatot. Nagy szeretettel veszik körül a román küldöttség vezetőjét, beszélnek neki termékeikről, jövő tervelkről. Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs valamennyiüknek egészséget, boldogságot és ujabb sikereket kiván munkájukban és magánéletükben. Ezek között van Fülöp Sándor, Kramarik Nándor, Győri Erzsébet, Ordobi Mihály, az egyik szocialista munkabrigád vezetője és mások, akik jelenvoltak a Kisstadionban megtartott nagygyülésen, ahol figyelmesen hallgatták a román küldöttség vezetőjének és az MSzMP KB első titkárának beszédét.

A magasrangu vendégek ezután megtekintik a szerelő, ellenőrző és felülvizsgáló részlegeket, a villamos központok részlegét és másokat. Alig tudnak utat törni maguknak a munkások között, akik körülveszik és meleg barátsággal köszöntik őket, virágokkal, maguk készitette ajándékokkal kedveskedve. A 13. számu részleg egyik sarkában lelkes hangulatu találkozó zajlott le a munkásokkal. Kovács Kálmán munkás felkérte a magasrangu vendégeket, tolmácsolják a román munkásoknak a Nikosz Belojannisz munkaközössége forró, baráti üdvözletét, majd ajándékokat nyujtott át a vendégeknek.

Ion Gheorghe Maurer elvtárs válaszában köszönetet mondott a meleg fogadtatásért. „Szép gyárat láttunk itt, amelyben hozzáértő, szorgalmas munkások dolgoznak. Gratulálunk Önöknek munkájukhoz és szivből örvendünk sikereiknek, akár a mieinknek". Szünni nem akaró taps és éljenzés fogadta Maurer elvtárs szavait. Ütemesen hangzott fel a jelszó: „Valamennyien együtt, gyorsan a kommunizmus felé".

A küldöttség román nemzeti viseleteket ajándékozott az üzem tánccsoportjának. A küldöttség tagjai ezután beirták nevüket a vállalat vendégkönyvébe.

Az összes munkások kivánságára, hogy valamennyien részt vegyenek a román vendégekkel való testvéri találkozón, a vállalat rádiósitási állomása részletes riportot közölt a látogatásról.

★

A Román NK párt- és kormányküldöttsége a továbbiakban sétahajózást tett a Dunán a Szabadság gőzhajóval.

★

A délután folyamán a küldöttség tagjai részt vettek a Real-Madrid és a Vasas labdarugó csapatok budapesti mérkőzésén.

A Román NK párt- és kormányküldöttségének fogadása

BUDAPEST. (Agerpres).

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs, a Román Munkáspárt Központi Bizottságának első titkára, a Román Népköztársaság Államtanácsának elnöke, a Román Népköztársaság párt- és kormányküldöttségének a Magyar Népköztársaságban tett látogatása alkalmából szeptember 6-án este fogadást adott a Magyar Néphadsereg Központi Klubjának termeiben.

A fogadáson jelen voltak a következő elvtársak: Dobi István, Kádár János, Münnich Ferenc, Apró Antal, Biszku Béla, Fehér Lajos, Fock Jenő, Kállai Gyula, Kiss Károly, Marosán György, Nemes Dezső, Somogyi Miklós, Gáspár Sándor, Komocsin Zoltán, Szirmai István, Sik Endre.

Részt vett a fogadáson a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottságának, a Magyar NK Elnöki Tanácsának és Minisztertanácsának számos tagja, a politikai, gazdasági és kulturális élet több vezető személyisége.

Jelen voltak a fogadáson a román párt- és kormányküldöttség tagjai, a következő elvtársak: Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnăras, Alexandru Moghioros, Alexandru Birlădeanu, Corneliu Mănescu és Mihail Rosianu, a Román Népköztársaság budapesti nagykövete.

Részt vett a fogadáson a budapesti diplomáciai képviseletek számos vezetője és tagja.

Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs és Dobi István elvtárs pohárköszöntőt mondott.

A fogadás meleg, baráti légkörben folyt le.

Megnyílt a második nemzetközi Enescu fesztivál

(Folytatás a II-ik oldalról)

A verseny és a fesztivál napjai módot nyujtanak vendégeinknek ahhoz, hogy népünk művészet szeretete mellett megismerjék mély békeakaratát, az összes népekkel való egyetértésre és barátságra való törekvését is. A román nép mélysége, gesen érdekelt a béke megóvásában és meggyőződéssel támogatja a Román Népköztársaság kormányának a béke fenntartására és a nemzetközi együttműködésre irányuló következetes politikáját.

Váljék ez az esemény — mondotta befejezésül a szónok — a zene, a béke és a népek közötti megértés igazi ünnepévé.

Ezután Dumitru Diaconescu, a fővárosi néptanács elnöke mondott beszédet. A város lakossága nevében üdvözölte a verseny és a fesztivál külföldi vendégeit és részvevőit. Fővárosunk lakosai — mondotta — türelmetlenül várják a nemzetközi George Enescu verseny és fesztivál zenei eseményeit, meg akarják ismerni az Önök művészetét, hogy értékeljék és gyönyörködjenek benne. Ugyanakkor Önöknek is alkalmuk nyilik megismerni városunkat, a főváros dolgos lakosainak, egész népünknek a haza felvirágoztatásáért végzett odaadó, lelkes munkáját.

Uj kulturánknak, zenei életünknek és zeneszerzőink alkotásainak állandó fejlődésével — mondotta Ion Dumitrescu zeneszerző — egyre hatalmasabban és sugárzóbban bontakozik ki George Enescunak, a román zene kiváló képviselőjének egyénisége, elfoglalva méltó helyét a világ zeneirodalmában.

Azok a kivételes körülmények, amelyeket államunk a zene fejlesztéséhez létrehozott, az a támogatás és bölcs irányitás, amelyben zenészeink részesülnek, páratlan mértékben előmozditotta a zenei alkotómunka, előadó-tevékenység és a zenetudomány felvirágzását, zenei életünk megélénkülését és a zenekultura egyre mélyebb behatolását a nagy tömegekbe.

A szónok a továbbiakban rámutatott, hogy sokoldalu művészi egyénisége egy sorba emeli George Enescut kora legnagyobb zenemüvészeivel. Ugyanakkor vezéralakja ő a román zenész nemzedéknek, amelynek hazai és nemzetközi tekintélye egyre jobban kidomborodik zenei alkotó és előadó tevékenységünk fejlődésével, szinvonalának emelkedésével. Enescu szoros kapcsolatai népével, a nép iránti határtalan szeretete, a haladás iránti törekvései mély visszhangra találnak zenei alkotásában, amelyet erőteljesen áthat népünk szelleme.

A román nép örökre megőrzi George Enescu emlékét. Örökre hálás marad azokért a szépségekért, amelyeket müveivel az embereknek adott, a román zenei élet lelkesitőjeként és a román zenészek irányitójaként kifejtett zenei tevékenységéért, a hirnévért, amelyet külföldön országának szerzett, a nép iránt tanusitott szeretetéért és érdeklődéséért.

Ezután a George Enescu állami filharmónia ünnepi hangversenyt adott George Georgescu, a nép müvésze vezényletével és Valentin Gheorghiu zongorista, érdemes müvész közreműködésével. A filharmónia szimfonikus zenekara előadta George Enescu 1. számu C-dur zenekari szvitjét és I. A-dur rapszódiáját. A müsoron szerepelt Valentin Gheorghiu első izben játszott zongoraversenye, a szerző előadásában.

A müsor keretében előadott román zenedarabokat élénk tapssal jutalmazta a közönség.

A rádió és televiziós állomások közvetitették az Enescu-verseny és a fesztivál megnyitó ünnepségét és az ünnepi hangversenyt. (Agerpres).

A Vörös Lobogó szerkesztősége és kiadóhivatala: Karl Liebknecht utca 2—4. szám. Telefon: Szerkesztőség: 30—87, 16—92. 33—02. Kiadóhivatal: 16—92. Nyomda: 30—93, 20—77. Tip. IOIL Arad